

BA 651 / 751 / 851 / 751C

Instructions for use

Návod k použití
Használati útmutató
Pokyny pre použitie
Navodila za uporabo

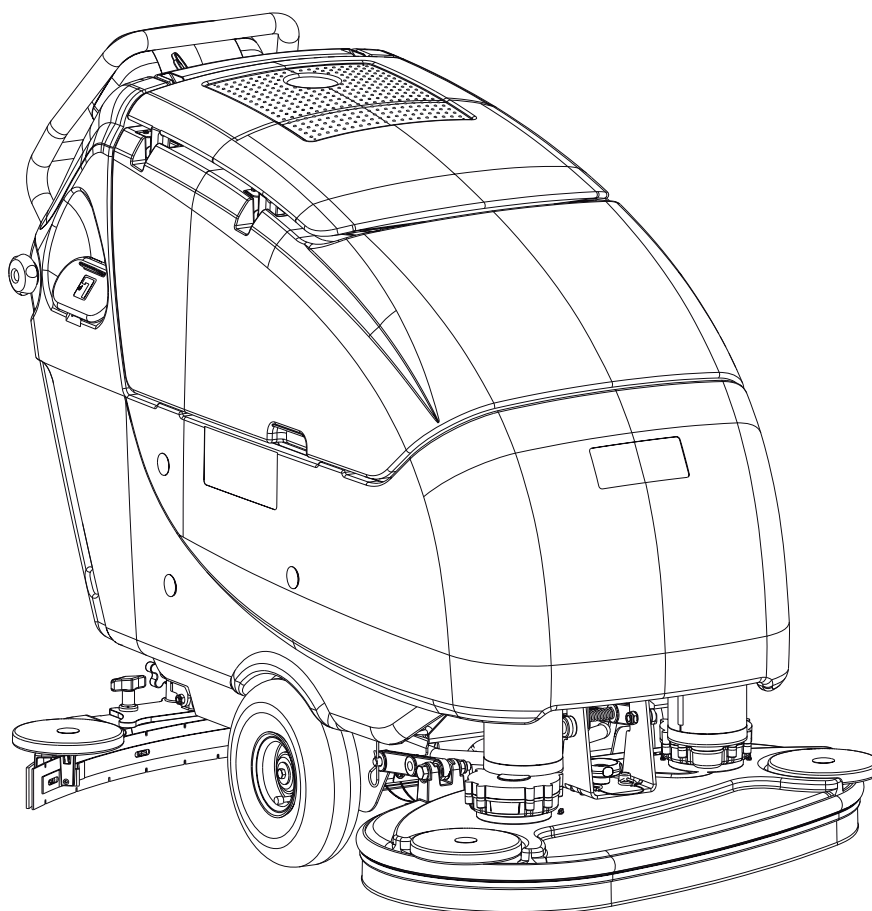


02/2008 - Revised 03/2010
(3)
9097293000



ecoflex™

Česky
Magyar
Slovensky
Slovenščina



Model:

9087240020 - 9087241020 - 9087243020 - 9087244020
9087246020 - 9087247020 - 9087248020

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetsertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

BA 651 - BA 751 - BA 851 - BA 751C

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tyyppi / Type / Туурпи / Type / Τύπος /
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipos / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vājlaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrniciemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájl a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedení model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director
Date: Signature:

OBSAH

ÚVOD	2
OBSAH A ÚČEL NÁVODU	2
ČÍLOVÁ SKUPINA	2
UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU	2
PROHLÁŠENÍ O SOULADU	2
IDENTIFIKAČNÍ DATA	2
JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY	2
NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA	2
ZMĚNY A VYLEPŠENÍ	3
PROVOZNÍ SCHOPNOSTI	3
KONVENCE	3
ROZBALENÍ/DODÁVKA	3
BEZPEČNOST	3
SYMBOLY	3
VŠEOBECNÉ POKYNY	4
POPIS STROJE	6
KONSTRUKCE STROJE	6
OVLÁDACÍ PANEL	8
PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI	8
TECHNICKÉ PARAMETRY	9
SCHÉMA ZAPOJENÍ	11
POUŽITÍ	12
KONTROLA BATERIE/MONTÁŽ V NOVÉM STROJI	12
MONTÁŽ A NASTAVENÍ (MOKRÉ NEBO GELOVÉ) TYPU BATERIE	13
PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE	14
SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE	18
PROVOZ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)	18
VYPRAZDNĚNÍ NÁDRŽE	21
PO POUŽITÍ STROJE	21
DLOUHÁ NEČINNOST STROJE	22
PRVNÍ POUŽITÍ	22
ÚDRŽBA	22
TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY	22
KONTROLA PROVOZNÍCH HODIN STROJE	22
NABÍJENÍ BATERÍ	23
ČIŠTĚNÍ STĚRKY	24
KONTROLA A VÝMĚNA LISTU STĚRKY	24
ČIŠTĚNÍ KARTÁČE/KOTOUČE	25
ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE A ODSÁVACÍ MŘÍŽKY S PLOVÁKEM A KONTROLA TĚSNĚNÍ KRYTU	25
DEMONTÁŽ/MONTÁŽ PLOŠINY KARTÁČE/PODLOŽKY NEBO PLOŠINY VÁLCOVITÉHO KARTÁČE	26
ČIŠTĚNÍ FILTRU MOTORU SACÍ SOUSTAVY	27
ČIŠTĚNÍ FILTRU NA ROZTOK/ČISTOU VODU	27
ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ČISTIDLO	28
VYPOUŠTĚNÍ SYSTÉMU ECOFLEX™	28
KONTROLA/VÝMĚNA POJISTEK	29
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	30
LIKVIDACE	30

ÚVOD

**POZNÁMKA**

Čísla v závorkách označují komponenty uváděné v kapitole týkající se popisu stroje.

OBSAH A ÚČEL NÁVODU

Účelem tohoto Návodu je poskytnout Operátorovi všechny potřebné informace k řádnému samostatnému a bezpečnému používání stroje. Návod obsahuje informace o technických parametrech, provozu, skladování, údržbě, o náhradních dílech a likvidaci.

Před jakoukoli manipulací se strojem si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici musí pozorně přečíst tento návod. V případě jakýchkoliv otázek týkajících se instrukcí uvedených v návodu a v případě potřeby dalších informací se laskavě obraťte na Nilfisk.

CÍLOVÁ SKUPINA

Tento návod je určen pro kvalifikované pracovníky obsluhy a techniky určené pro údržbu stroje.

Pracovníci Obsluhy nesmí provádět činnosti vyhrazené kvalifikovaným Technikům. Nilfisk neodpovídá za škody způsobené nedodržením tohoto zákazu.

UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU

Návod k Obsluze musí být umístěn poblíž stroje v odpovídající schránce, chráněn před kapalinami a dalšími látkami, které by ho mohly poškodit.

PROHLÁŠENÍ O SOULADU

Toto Prohlášení o shodě, které se dodává se strojem, je osvědčení stroje o jeho shodě s platnými zákony.

**POZNÁMKA**

Společně s dokumentací k zařízení se dodávají dvě kopie původního Prohlášení o souladu.

IDENTIFIKAČNÍ DATA

Model a výrobní číslo stroje jsou vyznačeny na destičce (34).

Rok výroby tohoto stroje je uvedený v Prohlášení o shodě a první dvě číslice výrobního čísla stroje znamenají i rok jeho výroby.

Tyto informace jsou užitečné při objednávkách náhradních dílů stroje. Pomocí následující tabulky запиšte identifikační údaje stroje.

Model STROJE
Výrobní číslo STROJE

JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY

- Příručka k používání Elektronické nabíječky baterie, pokud je stroj nabíječkou vybaven, která je nedílnou součástí tohoto návodu

K dispozici jsou dále následující příručky:

- Návod k Opravám (který si lze prostudovat v servisních střediscích Nilfisk Service Centers)
- Seznam Náhradních Dílů (dodávaný se strojem)

NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA

Veškeré potřebné provozní postupy a postupy při údržbě a opravách musí být provedeny kvalifikovanými pracovníky nebo servisními středisky Nilfisk Service Center.

Vždy je třeba používat jediné originální náhradní díly a příslušenství.

Servis nebo náhradní díly a příslušenství si objednejte v servisních střediscích Nilfisk; uveďte model a výrobní číslo stroje.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Společnost Nilfisk průběžně zlepšuje své produkty a vyhrazuje si právo provádět změny a úpravy podle svého uvážení. Není povinná aplikovat tyto výhody na stroje prodané dříve.

Jakékoliv úpravy a nebo doplňky podléhají schválení výrobce a musí být provedeny společností Nilfisk.

PROVOZNÍ SCHOPNOSTI

Stroj na drhnutí a sušení se používá k čištění (mytí a sušení) hladkých a pevných podlah v soukromém nebo průmyslovém prostředí za dodržování bezpečných podmínek provozu a při ovládání kvalifikovaným pracovníkem obsluhy.

Tyto čističe-sušiče se nesmějí používat na čištění kobereců položených na podlaze.

KONVENCE

Značky v tomto návodu pro polohu dopředu, dozadu, vpředu, vzadu, vlevo nebo vpravo se vztahují na polohu pracovníka Obsluhy, který má ruce položeny na tyči rukojeti (2).

ROZBALENÍ/DODÁVKA

Při vybalování stroje postupujte opatrně podle pokynů uvedených na obalu.

Při dodávce pečlivě zkontrolujte, zda během dopravy nedošlo k poškození stroje a jeho obalů. Jestliže došlo k viditelnému poškození, uschovejte si obaly a předložte je ke kontrole Dopravci, který stroj doručil. Okamžitě se obraťte na Dopravce a sepište reklamační záznam.

Zkontrolujte, zda je stroj dodán s následujícími položkami:

1. Technická dokumentace:
 - Uživatelská příručka Stroje na drhnutí a sušení
 - Příručka k používání Elektronické nabíječky baterie (pokud je jí stroj vybaven)
 - Seznam Náhradních dílů Stroje na drhnutí a sušení
2. Č. 1 konektor nabíječky baterie (pro stroje bez vestavěné nabíječky baterie)
3. 2 destičkové pojistky

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pečlivě přečtěte a přijměte všechna potřebná preventivní opatření na ochranu osob i majetku.

Při prevenci úrazů je vždy základním předpokladem spolupráce pracovníka obsluhy. Bez dokonalé spolupráce osoby odpovědné za provoz stroje nemůže být účinný žádný program prevence nehod. Většina z nehod, ke kterým může dojít v provozu během práce nebo přemísťování stroje, bývá způsobena selháním pracovníků při dodržování nejjednodušších pravidel základní bezpečnosti.

Pečlivá a opatrná obsluha je nejlepší zárukou proti nehodám a je základním předpokladem úspěšného splnění jakéhokoliv programu prevence nehod.

SYMBOLY



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, při které je ohrožen život pracovníka Obsluhy.



VAROVÁNÍ!

Označuje potenciální nebezpečí zranění osob anebo poškození věcí.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje upozornění nebo poznámky související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Odstavcům označeným tímto symbolem věnujte pozornost.



POZNÁMKA

Označuje upozornění související s důležitými nebo užitečnými funkcemi.



RADA

Udává nezbytnost konzultovat návod pro obsluhu před prováděním jakékoli operace.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Dále jsou uvedena specifická varování a upozornění, která informují o potenciálním riziku poškození zdravých osob a poškození strojů.

**NEBEZPEČÍ!**

- Před provedením jakékoli údržby, opravy, čištění nebo výměny odpojte konektor baterie a vyjměte klíček zapalování.
- Tento stroj mohou obsluhovat jen správně vyškolené osoby. Děti nebo tělesně postižené osoby nesmí tento stroj obsluhovat.
- Chraňte baterii před jiskřícími předměty, plameny a rozžhavenými materiály. Během normálního provozu stroj vypouští výbušné plyny.
- Při práci poblíž elektrických součástí je zakázáno nosit šperky.
- Nepracujte pod vyzdvíženým strojem bez bezpečnostních podpor.
- Se strojem nepracujte v blízkosti jedovatých, nebezpečných, hořlavých a nebo výbušných prášků, kapalin ani par: Tento stroj se nehodí na sběr nebezpečného prachu.
- Při nabíjení baterie vzniká vysoce výbušný vodíkový plyn. Během nabíjení baterie ponechejte soustavu nádrží otevřenou, činnost provádějte v dobře větraném prostředí a mimo dosah otevřeného ohně.

**VAROVÁNÍ!**

- Před provedením jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav si pečlivě přečtěte celý návod.
- Před použitím nabíječky baterií se ujistěte, že se kmitočet a napětí vyznačené na štítku s výrobním číslem stroje shoduje s napětím hlavního přívodu elektrické energie.
- Stroj se nesmí tahat nebo přenášet uchopením kabelu nabíječky baterie nebo používat kabel nabíječky jako držadlo. Dveře nezavírejte, když jimi prochází kabel nabíječky baterie a kabel nabíječky netahejte ani nad ostrými hranami nebo kolem rohů. Stroj nesmí být v chodu pomocí kabelu nabíječky baterie.
- Kabel nabíječky baterie musí být mimo vyhřívané plochy.
- Nepožívejte stroj, pokud je kabel nabíječky baterie nebo zástrčka poškozené. Pokud stroj nefunguje tak, jak by měl, byl poškozen, ponechán venku nebo ve vodě, vraťte jej do servisního střediska.
- V zájmu snížení nebezpečí vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem nebo poranění neponechávejte zapojený stroj bez dozoru. Před prováděním servisních činností odpojte stroj ze zásuvky.
- Při nabíjení baterií nekuřte.
- Aby nedošlo k nepovolenému použití stroje, vyjměte klíček zapalování (je-li součástí vybavy).
- Neponechávejte stroj bez dozoru, pokud jste se neujistili, že nemůže dojít k samovolnému pohybu stroje.
- Stroj vždy – za provozu i během odstávky – chraňte před přímým slunečním zářením, deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy. Stroj se musí skladovat v uzavřených prostorách a na suchém místě: Tento stroj je nutno používat v suchu, nesmí se používat nebo skladovat venku ve vlhku.
- Než stroj použijete, zavřete všechny kryty a/nebo dveře.
- Stroj není určen na hraní. Při použití v blízkosti dětí dbejte zvýšené pozornosti.
- Stroj používejte pouze v souladu s popisem v tomto Návodu. Nesmí se používat jiné příslušenství než doporučené společností Nilfisk.
- Přijměte veškerá potřebná preventivní opatření, aby pohyblivé části stroje nemohly zachytit vlasy, šperky a volné části oděvů osob.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším, než uvádějí parametry.
- Stroj nepoužívejte zejména v prašném prostředí.
- Při použití tohoto stroje pracujte pozorně tak, abyste nezpůsobili žádnou újmu lidem.
- Strojem nenarážejte do polic ani lešení či jiných konstrukcí; to platí zejména v případech, kdy hrozí riziko pádu předmětů.
- Nestavte nádoby s kapalinou na stroj, používejte příslušný držák.
- Provozní teplota stroje musí být v rozpětí 0 °C až +40 °C.
- Teplota skladování musí být v rozpětí 0 °C až +40 °C.
- Relativní vlhkost vzduchu musí být mezi 30 % a 95 %.

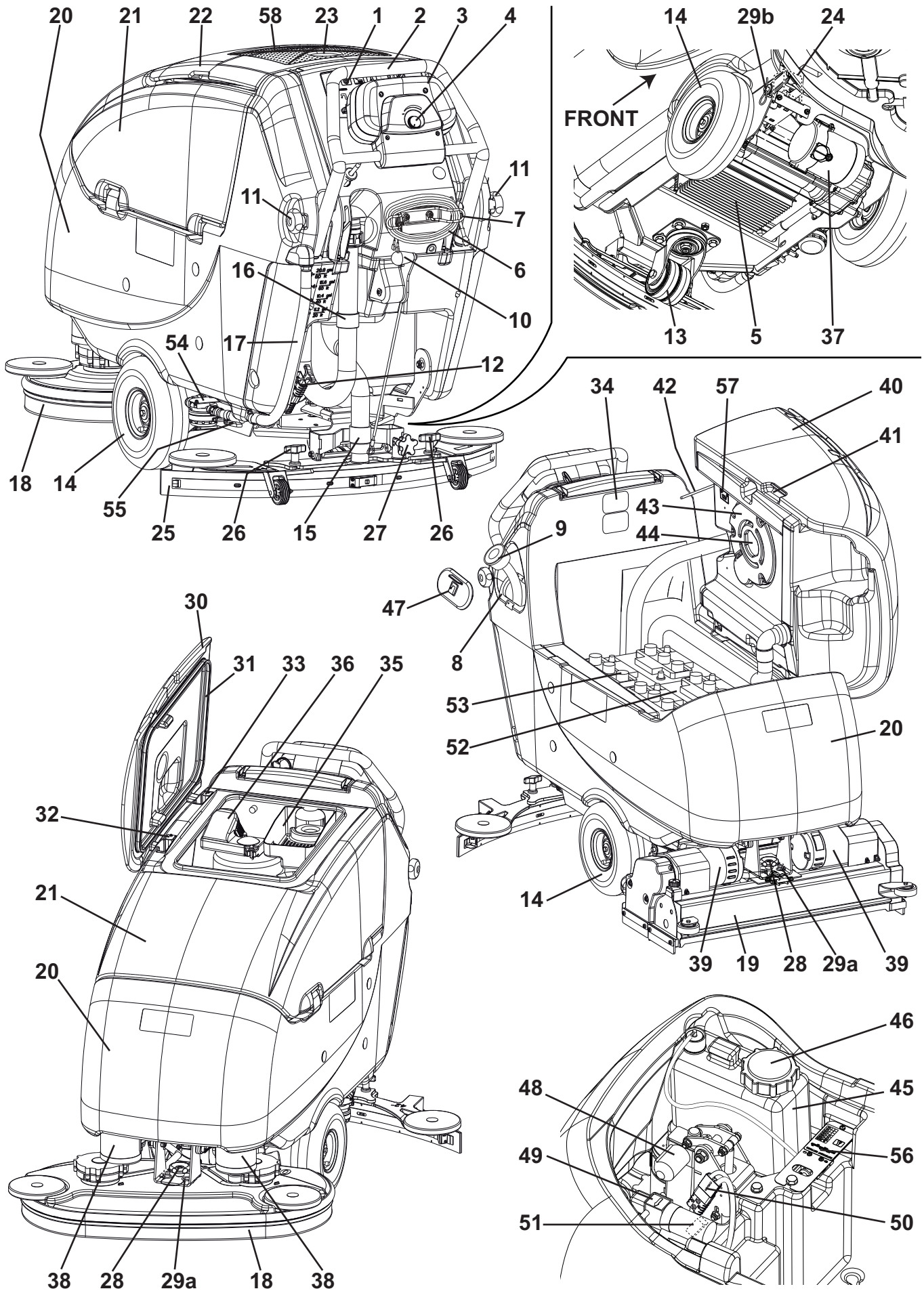
**VAROVÁNÍ!**

- Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů.
- Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.
- Stroj nepoužívejte jako dopravní prostředek.
- Pokud se stroj nepohybuje, vypněte kartáč, aby nedošlo k poškození podlahy.
- V případě požáru použijte k uhašení práškový hasicí přístroj, nikoli vodní.
- S bezpečnostními prvky stroje a pojistkami svévolně nemanipulujte a přesně dodržujte obvyklé pokyny k údržbě.
- Zabraňte proniknutí jakýchkoli předmětů do otvorů. Nepoužívejte stroj, pokud jsou otvory zanesené. Otvory vždy udržujte bez prachu, vlasů či jiných cizích materiálů, které by mohly snížit tok vzduchu.
- Nesnímejte ani neupravujte desky upevněné ke stroji.
- Když chcete stroj odtlačit z důvodu servisu (chybějící nebo vybitá baterie, atd.), rychlost nesmí překročit 4 km/h.
- Tento stroj nelze používat na silnicích ani veřejných komunikacích.
- Pokud klesne teplota pod bod mrazu, věnujte při přepravě stroji zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na obnovení vody nebo v hadicích může zamrznout a stroj tak závažně poškodit.
- Používejte kartáče a podložky dodané se strojem a kartáče a podložky uvedené v Návodu na Použití. Při použití jiných kartáčů nebo podložek může dojít k omezení bezpečnosti.
- V případě poruchy stroje si ověřte, že není způsobena nedostatečnou údržbou. Jinak si vyžádejte pomoc oprávněných pracovníků oprávněného servisního střediska.
- Pokud zařízení
 - nefunguje správně
 - je poškozeno
 - vykazuje únik vody nebo pěny
 - bylo ponecháno venku vystaveno nepříznivým povětrnostním vlivům
 - je vlhké nebo bylo upuštěno do vodyokamžitě je vypněte a kontaktujte Servisní středisko Nilfisk nebo kvalifikovaného technika.
- Jestliže je nutné vyměnit některé díly, vyžádejte si od prodejce nebo autorizovaného obchodníka **ORIGINÁLNÍ náhradní díly**.
- Chcete-li zajistit správný a bezpečný provoz stroje, měli by plánovanou údržbu (podrobně popsanou v související kapitole tohoto návodu) provádět autorizovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.
- Před provedením jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav si pečlivě přečtěte celý návod.
- Stroj neomyvejte přímým či tlakovým proudem vody ani roztoky látek s korozivními účinky.
- Stroj musí být správně zlikvidován, protože obsahuje nebezpečné jedovaté materiály (baterie atd.), které podléhají normám, jež vyžadují jejich likvidaci ve specializovaných střediscích (viz kapitola Likvidace).

POPIS STROJE

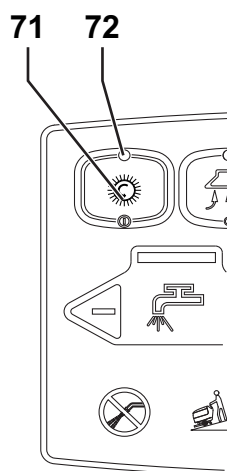
KONSTRUKCE STROJE

1. Ovládací panel
 2. Nastavitelná tyč rukojeti
 3. Převod hnacího kola na chod vpřed/vzad
 4. Seřizovač rychlosti stroje při pohybu dopředu a dozadu
 5. Nabíječka baterie (volitelně)
 6. Kabel nabíječky baterie (volitelně)
 7. Držák kabelu nabíječky baterie (volitelně)
 8. Plnicí hrdlo roztoku/čisté vody
 9. Výměnná plnicí hadice na vodu (volitelně)
 10. Páčka pro zvednutí a spuštění stěrky
 11. Otočné knoflíky pro nastavení sklonu tyče rukojeti
 12. Připojení baterie (červená). Tento konektor funguje také jako NOUZOVÝ spínač, který okamžitě vypne všechny funkce stroje.
 13. Zadní řídicí kolečko
 14. Přední hnací kola
 15. Hadice vysavače u stěrky
 16. Vyprazdňovací hadice pro obnovení vody
 17. Hadice na vypouštění roztoku/čisté vody a regulování jeho hladiny
 18. Deska se dvěma kartáči/držáky kotouče
 19. Deska se dvěma válcovými kartáči
 20. Nádržka na roztok/čistou vodu
 21. Nádrž na obnovení vody
 22. Kryt nádrže na obnovení vody
 23. Držák nádrže
 24. Solenoidový ventil
 25. Stěrka
 26. Stěrka sestavy ručních kol
 27. Kolečko nastavení stěrky
 28. Kolečko upevnění/uvolnění desky
 - 29a. Pojistná závlačka desky
 - 29b. Závlačka páky desky
 30. Kryt nádrže na obnovení vody (otevřený)
 31. Těsnění krytu nádrže
 32. Pohyblivá pojistná podložka krytu
 33. Zadržovací deska krytu (nesnímat!)
 34. Štítek s výrobním číslem/technické parametry/osvědčení o shodě
 35. Podnos na nečistoty z nádrže na obnovení vody
 36. Mřížka vysavače s automatickým plovákovým uzávěrem
 37. Motor pohonné soustavy
 38. Elektromotor kartáče/držáku kotouče
 39. Motor válcovitého kartáče
 40. Nádrž na obnovení vody (otevřená)
 41. Rukojeť na zvedání nádrže
 42. Kabel pojistky nádrže
 43. Kryt systému motoru vysavače
 44. Zvuková izolace elektromotoru vysávací soustavy
 45. Nádrž na čisticí (*)
 46. Plnicí zátka nádržky na saponát (*)
 47. Odpojovací zátka plnění
 48. Motor na zvednutí /spuštění desky
 49. Vodní čerpadlo (*)
 50. Konektor desky držáku kartáče/kotouče (červená)
 51. Konektor desky válcovitého kartáče (bílá)
 52. Baterie
 53. Kryty baterie
 54. Filtr na roztok/čistou vodu
 55. Vypouštěcí kohout roztoku/čisté vody
 56. Tabulka s údaji pro dávkování saponátu (*)
 57. Diagram zapojení baterie
 58. Kapsa (volitelně)
 59. Čerpadlo čisticí (*)
- (*) Pouze pro stroj se systémem EcoFlex™ (volitelný)

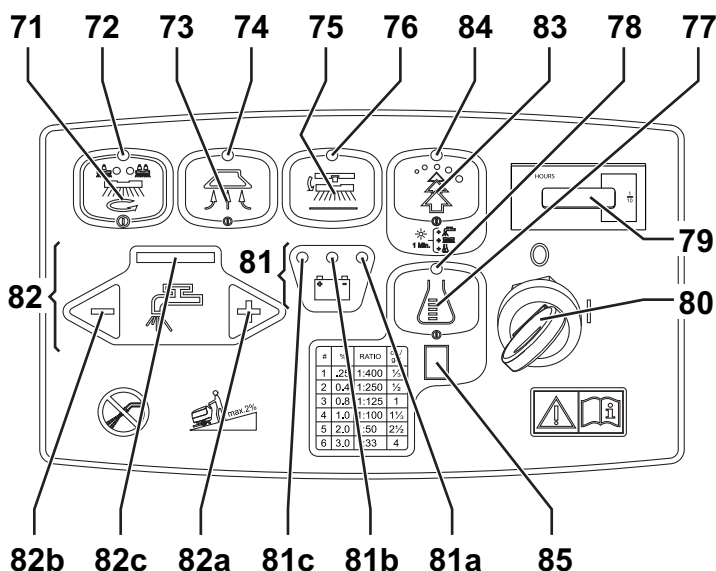


OVLÁDACÍ PANEĽ

71. Přepínač spouštění/zvedání držáku kartáče/kotouče/ cylindrického kartáče
Pokud přidržíte 1 sekundu, zapne se funkce přidavného tlaku (jen pro **BA 651, BA 751, BA 851**)
72. Kontrolka spínače zvedání/spouštění plošiny:
 - Zelená kontrolka - Spouštění/zvedání držáku kartáče/ kotouče/cylindrického kartáče
 - Červená kontrolka - Další tlak (pouze pro **BA 651, BA 751, BA 851**)
73. Spínač odsávací soustavy
74. Výstražné světlo spínače sací soustavy
75. Uvolňovací spínač kartáče/držáku kotouče
76. Výstražné světlo spínače pro uvolnění kartáče/držáku kotouče
77. Ovládací spínač průtoku saponátu (*)
78. Výstražné světlo ovládacího spínače průtoku saponátu (*)
79. Počítadlo hodin (volitelné)
80. Klíček zapalování
81. Indikátor nabití baterie
- 81a. Výstražné světlo nabití baterie (zelené)
- 81b. Výstražné světlo poloviční kapacity baterie (žluté)
- 81c. Výstražné světlo vybití baterie (červené)
82. Ovládací přepínače na regulaci průtoku roztoku
- 82a. Spínač zvýšení proudění
- 82b. Spínač snížení proudění
- 82c. Průtokoměr roztoku
83. Spínač systému EcoFlex™ (*)
84. Kontrolka spínače systému EcoFlex™ (**):
 - Kontrolka svítí - systém EcoFlex™ je zapnutý
 - Kontrolka bliká - Dočasná kontrola
85. Displej hladiny koncentrace saponátu (**)
- (*) Pouze pro stroj se systémem EcoFlex™ (volitelný)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI

Kromě standardních komponent může být stroj vybaven následujícím příslušenstvím/možnostmi podle specifického použití stroje:

1. GELOVÉ baterie
2. Elektronická nabíječka baterie
3. Kartáče a válcové kartáče jsou vyrobeny z různých materiálů
4. Podložky z jiných materiálů
5. Deska s 24" kartáči/držáky kotouče a 33" stěrkou
6. Polyuretanové pásy stěrky
7. EcoFlex™
8. Přední a zadní kola z jiných materiálů
9. Hodinový čítač
10. Vyměnitelná hadice na nalévání roztoku/čisté vody
11. Kapsa

Další informace o možných doplňcích a příslušenství si vyžádejte od autorizovaného prodejce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Všeobecné technické parametry

Model	BA 601(*) (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 651 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 751 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 851 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 751C (2 válcové kar- táče)
Výška stroje	1.072 mm				
Kapacita nádrže roztoku/na čistou vodu	80 litrů				
Kapacita nádrže na obnovení vody	80 litrů				
Proud saponátu systémem EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Průměr předního kola	267 mm				
Specifický tlak předního kola na zem	1,9 N/mm ²				
Specifický tlak zadního kola na zem	1,5 N/mm ²				
Průměr zadního kolečka	100 mm				
Výkon systému motoru vysavače	500 W				
Výkon systému motoru pohonu	200 W				
Rychlost pohonu (proměnlivá)	0 až 5,6 km/h				
Stoupavost	2% (1°)				
Hladina akustického tlaku na pracovišti (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Hladina akustického tlaku stroje (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Úroveň vibrací na paže operátora (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²				
Standardní baterie	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Velikost části pro baterie (šířka x délka x výška)	375 x 355 x 615 mm				
Kapacita vysávacího systému	0,012 MPa				

(*) Volitelný model

Technická data pro stroje s kartáčem/ plošinou držáku kartáče

Model	BA 601(*) (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 651 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 751 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 851 (2 kartáče/držáky kotoučů)
Šířka čištění	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Průměr kartáče	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Pravý/levý zális desky	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Vzdálenost kartáče od země (při zvednutí)	125 mm			
Šířka stěrky	838 mm	890 mm		1.040 mm
Maximální délka stroje	1.500 mm			1.574 mm
Šířka stroje bez stěrky	748 mm			860 mm
Hmotnost bez baterií a náplní v nádržích	167 kg			
Maximální hmotnost s bateriemi (maximální kapacita) a náplněmi v nádržích	463 kg			
Výkon motoru kartáče	2 x 400 W			
Rychlost otáčení kartáče	220 ot/min			
Tlak kartáče/podložky s odpojeným extra tlakem	32 kg			
Tlak kartáče/podložky se zapojeným extra tlakem	52 kg			

(*) Volitelný model

Technická data pro stroje s plošinou válcovitého kartáče

Model	BA 751C (2 válcové kartáče)
Šířka čištění	710 mm
Velikost válcovitého kartáče (průměr x délka)	145 x 690 mm
Pravý/levý zális desky	91/91 mm
Vzdálenost desky válcovitého kartáče od země (při zvednutí)	60 mm
Šířka stěrky	889 mm
Maximální délka stroje	1.472 mm
Šířka stroje bez stěrky	785 mm
Hmotnost bez baterií a náplní v nádržích	167 kg
Maximální hmotnost s bateriemi (maximální kapacita) a náplněmi v nádržích	468 kg
Výkon motoru kartáče	2 x 600 W
Rychlost otáček válcovitého kartáče	613 ot/min
Tlak válcovitého kartáče	35 kg

SCHÉMA ZAPOJENÍ

Klíč

BAT	24 V baterie
C1	Konektor baterie
C2	Hlavní konektor nabíječky akumulátoru
C3	Vedlejší konektor nabíječky akumulátoru
C4	Konektor desky
CH	Nabíječka baterie (volitelně)
CSC	Sekundární konektor desky válcovitého kartáče
EB1	Funkční elektronická deska
EB2	Elektronická deska pohonné soustavy
ES1	Elektromagnetický vypínač motoru kartáče
ES2	Relé systému vysavače
EV1	Solenoidový ventil
F1	Pojistka desky
F2	Pojistka systému vysavače
F3	Pojistka pohonné soustavy
F4	Pojistka obvodu signalizace
F5	Uvolňovací pojistka kartáče/držáku kotouče
F6	Pojistka čerpadla
F7	Pojistka spínače
HM	Počítadlo hodin (volitelně)
K1	Klíček zapalování
M1.1,2	Motory držáku kartáče/kotouče
M2	Motor systému vysavače
M3	Motor pohonné soustavy
M4	Vodní čerpadlo (volitelné)
M5	Čerpadlo čistidla (volitelné)
M6	Motor spínače
m0	Mikrospínač akčního členu (pozice 0)
m1	Mikrospínač akčního členu (pozice 1)
m2	Mikrospínač akčního členu (pozice 2)
RV1	Potenciometr rychlosti
RV2	Potenciometr maximální rychlosti
SW1	Mikrospínač zapínání kartáče/hnací soustavy

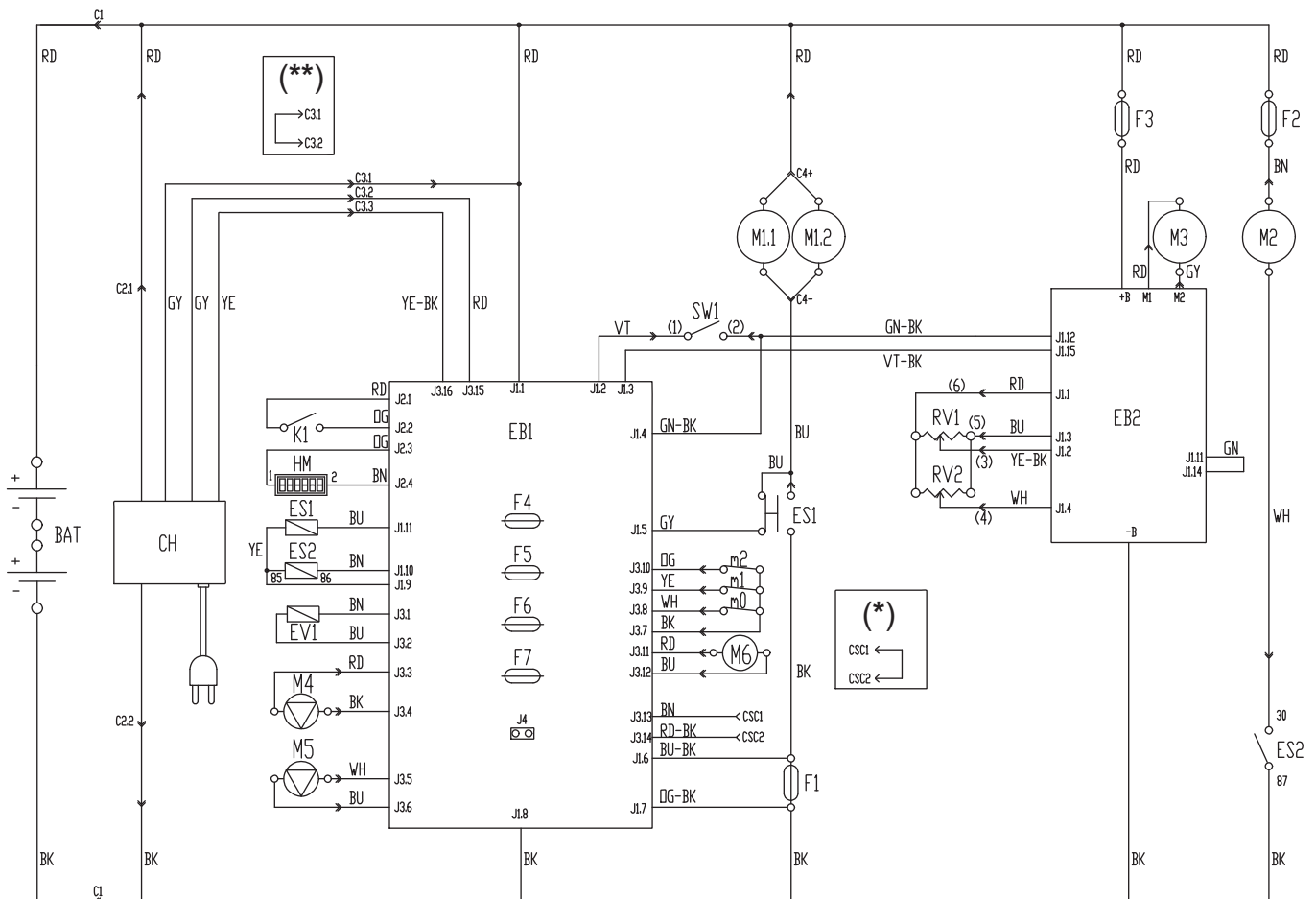
M5	Čerpadlo čistidla (volitelné)
M6	Motor spínače
m0	Mikrospínač akčního členu (pozice 0)
m1	Mikrospínač akčního členu (pozice 1)
m2	Mikrospínač akčního členu (pozice 2)
RV1	Potenciometr rychlosti
RV2	Potenciometr maximální rychlosti
SW1	Mikrospínač zapínání kartáče/hnací soustavy

(*) Jen pro stroje s plošinou válcovitého kartáče

(**) Jen pro stroje bez zabudované nabíječky baterií

Barevné kódy

BK	Černá
BU	Modrá
BN	Hnědá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
PK	Růžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá



P100174

POUŽITÍ



VAROVÁNÍ!

Na některých místech stroje jsou umístěny samolepicí štítky oznamující:

- NEBEZPEČÍ
- VAROVÁNÍ
- UPOZORNĚNÍ
- RADA

Při čtení tohoto Návodu musí Operátor věnovat zvláštní pozornost významu symbolů na štítcích. Tyto štítky z žádného důvodu nezakrývejte a v případě poškození je okamžitě vyměňte.

KONTROLA BATERIE/MONTÁŽ V NOVÉM STROJI



VAROVÁNÍ!

Při nesprávné montáži nebo připojení baterií může dojít k vážnému poškození elektrických součástí stroje. Baterie musí namontovat pouze kvalifikovaný odborník. Nastavte funkční elektronickou desku podle typu instalovaných baterií (MOKRÉ nebo GELOVÉ).

Před montáží zkontrolujte, zda nejsou baterie poškozené.

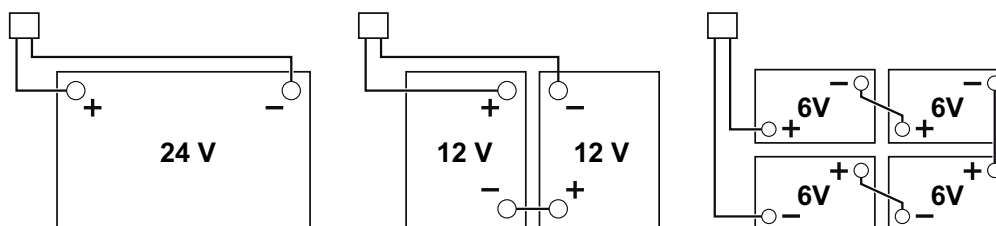
Odpojte konektor baterie a zástrčku nabíječky baterie.

S bateriemi manipulujte opatrně.

Namontujte ochranné krytky svorek baterie dodané se strojem.

Stroj může být vybaven následujícími bateriemi:

- Jedna 24 voltová baterie
 - Dvě 12 voltové baterie
 - Čtyři 6 voltové baterie
- zapojené podle diagramu na Obr. 1.



Obrázek číslo 1

P100175

Stroj může být dodán jedním z následujících způsobů:

Baterie (MOKRÉ nebo GELOVÉ) jsou dodány a již namontovány ve stroji a připraveny k použití

1. Zkontrolujte, zda jsou baterie připojeny ke stroji pomocí konektoru (12).
2. Vložte klíč zapalování (80) a dejte ho do polohy „I“.
Rozsvítí-li se zelené výstražné světlo (81a), jsou baterie připraveny k použití.
Rozsvítí-li se žluté nebo červené (81b nebo 81c) výstražné světlo, je nutné baterie nabít (viz příslušný postup v kapitole Údržba).

Baterie (MOKRÉ) jsou namontovány ve stroji, neobsahují však elektrolyt

1. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
2. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
3. Sejměte kryty (53) z baterií (52).



VAROVÁNÍ!

Dávejte pozor při používání kyseliny sírové, je značně korozivní. Dojde-li ke kontaktu s kůží nebo očima, vypláchněte zasažené části důkladně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Plnění baterií je třeba provádět v dostatečně větraném prostředí. Použijte ochranné brýle.

4. Do článků baterie dolijte kyselinu sírovou (hustota 1,27 až 1,29 kg při 25°C) podle postupu uvedeného v návodě na obsluhu baterie. Správné množství pro plnění kyselinou sírovou je uvedeno v Návodu k Obsluze a Údržbě Baterie.
5. Chcete-li předejít poškození podlahy, otřete po nabíjení z horní části baterie kyselinu a vodu pomocí hadříku.
6. Ponechte baterie několik minut ležet a doplňte je kyselinou sírovou v souladu s pokyny v Návodu k Obsluze a Údržbě Baterie.
7. Nabijte baterie (viz postup v kapitole Údržba).

Stroj neobsahuje baterie

1. Zakupte správné baterie (viz odstavec Technická data).
2. Ohledně výběru a montáže baterie se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
3. Nastavte stroj podle instalovaného typu baterie (MOKRÉ nebo GELOVÉ) dle následujícího odstavce.

MONTÁŽ A NASTAVENÍ (MOKRÉ NEBO GELOVÉ) TYPU BATERIE**Montáž baterie**

1. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
2. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
3. Nainstalujte baterie.

Nastavení typu baterie

Nastavte elektronickou desku stroje podle typu instalovaných baterií (MOKRÉ nebo GELOVÉ) viz níže:

1. Otočte klíček zapalování (80) na „I“ a v prvních chvílích funkce stroje zjistíte aktuální nastavení podle počtu bliknutí kontrolky (81a), (81b), (81c) dle následující tabulky:

NASTAVENÍ	ÚDAJ	TYP BATERIE	NAPÁJECÍ PROUD
1	4 bliknutí červené kontrolky (81c)	MOKRÉ	STANDARDNÍ
2	4 bliknutí zelené kontrolky (81a)	GEL-AGM	
3	4 bliknutí žluté kontrolky (81b)	GEL, EXIDE® typ	
4	2 bliknutí červené kontrolky (81c)	MOKRÉ	REDUKOVANÉ (viz poznámka)
5	2 bliknutí zelené kontrolky (81a)	GEL-AGM	
6	2 bliknutí žluté kontrolky (81b)	GEL, EXIDE® typ	

2. J-li nutné změnit nastavení, postupujte následovně.
3. Vypněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „0“.
4. Stiskněte a přidržte spínače (71) a (73) zároveň, pak otočte klíč zapalování (80) na „I“.
5. Tlačítka (71) a (73) uvolněte minimálně 8 sekund po nastartování stroje.
6. Do 3 sekund krátce stiskněte spínač (73) a přejděte na další nastavení (1 až 6 v cyklické sekvenci).

**POZNÁMKA**

Když provádíte kroky 8 a 9, nastavení v tabulce se ukazují i na ukazateli průtoku (82c) (1. kontrolka vlevo svítí = nastavení 1, 2. kontrolka vlevo svítí = nastavení 2, atd.)

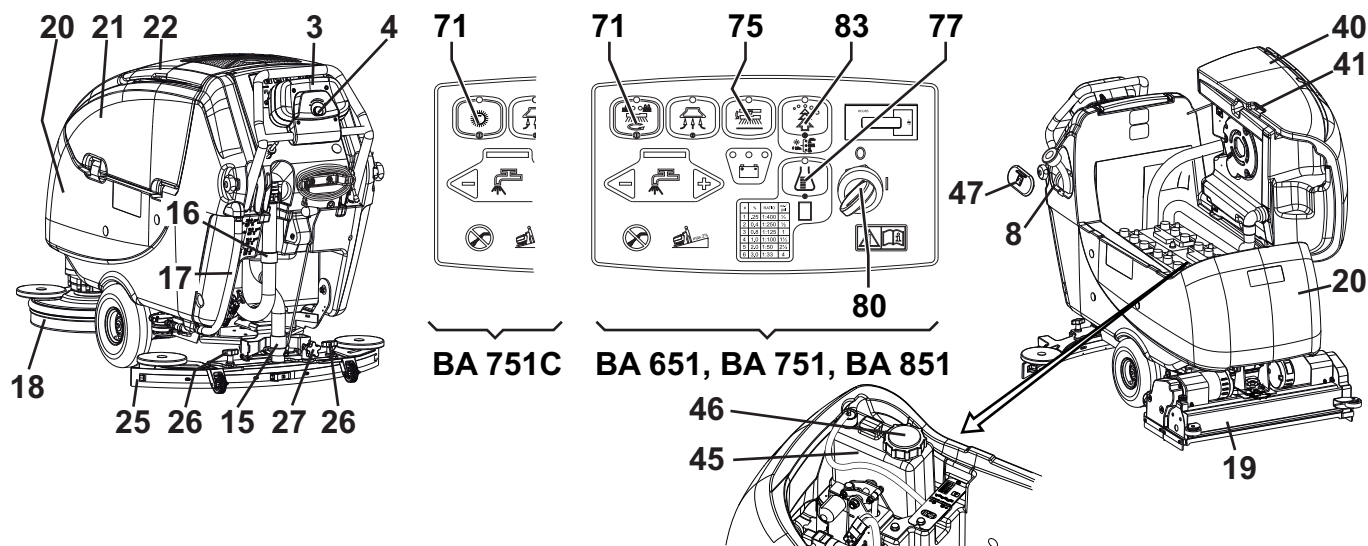
**POZNÁMKA**

Když používáte baterie s kapacitou pod 160Ah@5h (nejste-li si jisti, vyhledejte dokumentaci k baterii), zabráníte přehřívání baterie při nabíjení tak, že použijete REDUKOVANÝ napájecí proud s nastavením 4, 5 nebo 6 dle tabulky, a to podle typu instalovaných baterií.

Nabíjení baterie

1. Nabíjte baterie (viz postup v kapitole Údržba).

PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE



BA 751C

BA 651, BA 751, BA 851

P100172B

**VAROVÁNÍ!**

Pokud chcete otočením klíče zapalování (80) do polohy „I“ stroj spustit, ujistěte se, že se mezi plošinou (18 nebo 19) a souborem nádrže umístěným nad touto plošinou nenacházejí žádné cizí předměty, které by mohly zabránit zvednutí plošiny. Tento postup je nutno provést, protože pokud dojde k vypnutí stroje bez zvednutí desky, deska se automaticky zvedne při příštím nastartování stroje.

**VAROVÁNÍ!**

Před otočením spínače (71) pro zvednutí/spuštění plošiny se ujistěte, že se mezi plošinou (18 nebo 19) a souborem nádrže umístěným nad touto plošinou nenacházejí žádné cizí předměty, které by mohly zabránit zvednutí plošiny.

Instalace/demontáž desky kartáče/kotouče nebo desky válcovitého kartáče

Stroj může být vybavený buď kartáčem/držákem kotouče (18), nebo deskou s válcovým kartáčem (19).

Informace o instalaci/odebrání desky naleznete v kapitole o údržbě.

**POZNÁMKA**

Když je plošina instalována/odebrána, může být nutné vyměnit stěrku, protože musí mít stejnou šířku. Správné zarovnání plošiny se stěrkou, viz odstavec Montáž stěrky.

Montáž/demontáž kartáče/držáky kotouče (pouze pro BA 601^(*) / BA 651 / BA 751 / BA 851)

- Podle druhu čištění, které má být provedeno, může být stroj vybaven buď kartáči (A, Obr. 2), nebo držáky kotoučů (B) s kotouči (C) společně s příslušnou plošinou.
- Vložte klíč zapalování (80) a dejte ho do polohy „I“.
- Otáčením regulátoru otáček (4) proti směru hodinových ručiček nastavte chod naprázdno.
- Umístěte kartáče (A) nebo držáky kotouče (B) pod plošinu (18).
- Stlačením spínače (71) spustíte desku na kartáče/držáky kotoučů.
- Zatlačte lopátkové kolo (3) směrem dopředu, aby byly kartáče/držáky kotoučů v záběru, a potom ho uvolněte. Je-li to nutné, opakujte tento postup tak dlouho, dokud nebudou kartáče/držáky kotouče v záběru.

**VAROVÁNÍ!**

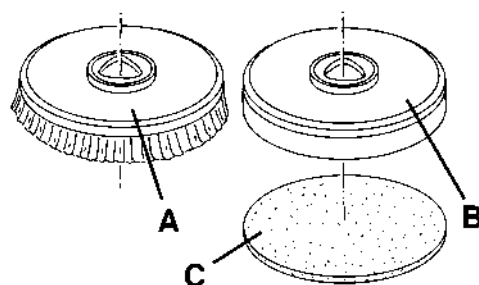
Otočte regulátor otáček (4) doleva pro volnoběžný chod stroje.

Tlačítko (3) nestlačte až dolů, protože by se stroj mohl dát do pohybu.

Nepatrným tlakem na tlačítko zapojíte kartáč/podložku a zapnete příslušný motor.

- Při vyjímání kartáčů/držáků kotouče se musí deska zvednout tak, že stisknete spínač (71), potom stiskněte tlačítko (75) a počkejte, až kartáč/držák kotouče spadne na podlahu.
- Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.

(*) Volitelný model



Obrázek číslo 2

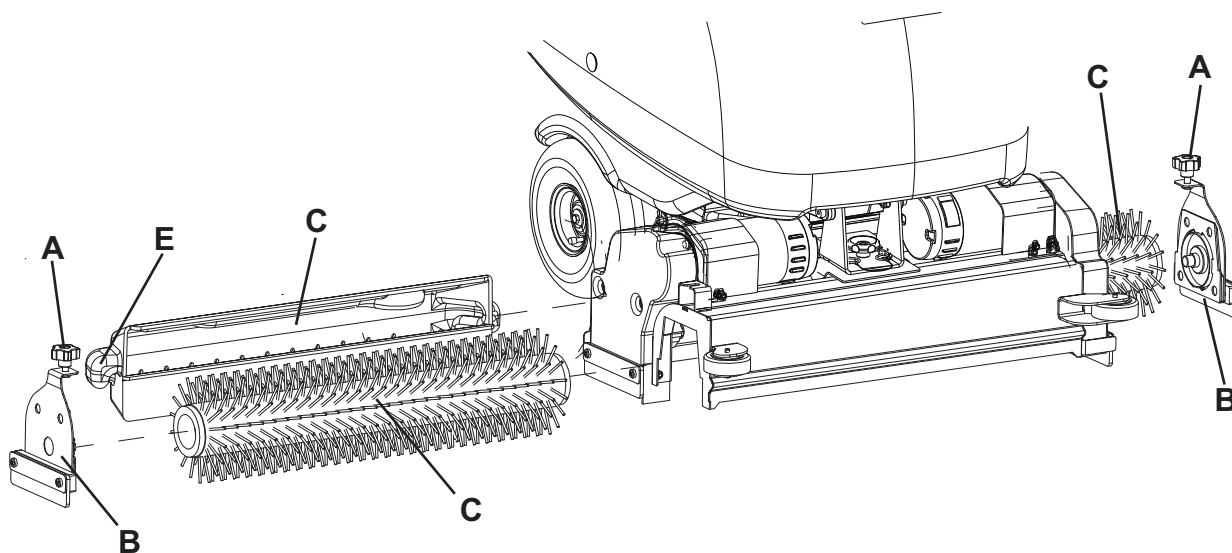
S311334

Dostupné kartáče a jejich příslušné návody k použití (jen návrhy)

Modely	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Běžné čištění:					
Beton					
Terakotová podlaha					
Keramické dlaždice/lomový kámen					
Mramor					
Dlaždice z PVC					
Gumová dlaždicová podlahovina					
Leštění:					
Gumová dlaždicová podlahovina					
Mramor					
Dlaždice z PVC					

Montáž/demontáž válcového kartáče (jen pro BA 751 C)

1. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „I“.
 2. Stlačením spínače (71) zvedněte desku s válcovým kartáčem.
 3. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
 4. Odšroubujte kolečka (A, Obr. 3) a vyjměte víka (B) tak, že je zatlačíte dolů a vyvinete tlak na kolečka.
 5. Nainstalujte válcovité kartáče (C).
- Válcovité kartáče je možno nainstalovat na obou stranách.
6. Znovu namontujte víko (B) a upevněte ho kolečky (A).
 7. Pro odebrání válcovitých kartáčů podložek proveďte kroky 1 až 6 v opačném pořadí.



Obrázek číslo 3

P100176

Dostupné válcové kartáče a jejich příslušné návody k použití (jen návrhy)

Modely	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Běžné čištění:						
Beton						
Terakotová podlaha						
Keramické dlaždice/lomový kámen						
Mramor						
Dlaždice z PVC						
Gumová dlaždicová podlahovina						

Montáž stěrky

1. Namontujte stěrku (25) a pomocí koleček pro ruční nastavení (26) ji upevněte. Potom ke stěrce připojte hadici vysavače (15).
2. Upravte stěrku kolečkem (27) tak, aby se zadní list - po celé délce - dotýkal podlahy.

Návod na přizpůsobení stěrek deskám s kartáčem/držákem kotouče

Model	Plošina	Model stěrky
BA 601(*)	Deska se dvěma kartáči (18), průměr kartáče 305 mm	Hliník šířka 838 mm
BA 651	Deska se dvěma kartáči (18), průměr kartáče 330 mm	Hliník šířka 889 mm
BA 751	Deska se dvěma kartáči (18), průměr kartáče 355 mm	Hliník šířka 889 mm
BA 851	Deska se dvěma kartáči (18), průměr kartáče 430 mm	Hliník šířka 1.067 mm
BA 751C	Deska se dvěma válcovými kartáči (19), průměr kartáče 690 mm	Hliník šířka 889 mm

(*) Volitelný model

Doplňování nádrže na roztok nebo mycí vodu**POZNÁMKA**

Pokud je stroj vybaven (volitelným) systémem EcoFlex™ (spínače (83 a 77) jsou aktivovány) nalijte do nádrže čistou vodu, jinak vlijte roztok.

1. Demontujte zátku (47) pro přístup k plnění (8).
2. **(Pro stroj bez systému EcoFlex™)**
Naplněte nádrž (20) roztokem vhodným pro práci, kterou chcete provádět.
Nenaplnějte nádrž úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných. Používejte výměnnou hadici (17) jako referenci.
Vždy postupujte podle pokynů týkajících se roztoku na štítku nádoby s chemikálií, kterou jste k vytváření roztoku použili.
Teplota roztoku nesmí být vyšší než 40 °C.

**VAROVÁNÍ!**

Používejte pouze méně pěnlivé a nehořlavé tekuté čisticí prostředky určené pro použití v automatickém stroji na drhnutí.

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

Naplněte nádrž (20) čistou vodou s pomocí hrdla plnění (8).
Nenaplnějte nádrž úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných. Používejte výměnnou hadici (17) jako referenci.
Teplota vody nesmí být vyšší než 40 °C.

Plnění nádrže čisticího

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

1. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
2. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
3. Otevřete zátku (46).
4. Naplněte nádrž (45) čisticím vhodným pro práci, kterou chcete provádět (vysoce koncentrovaná čisticí).
Nenaplnějte nádrž na čisticí úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných.

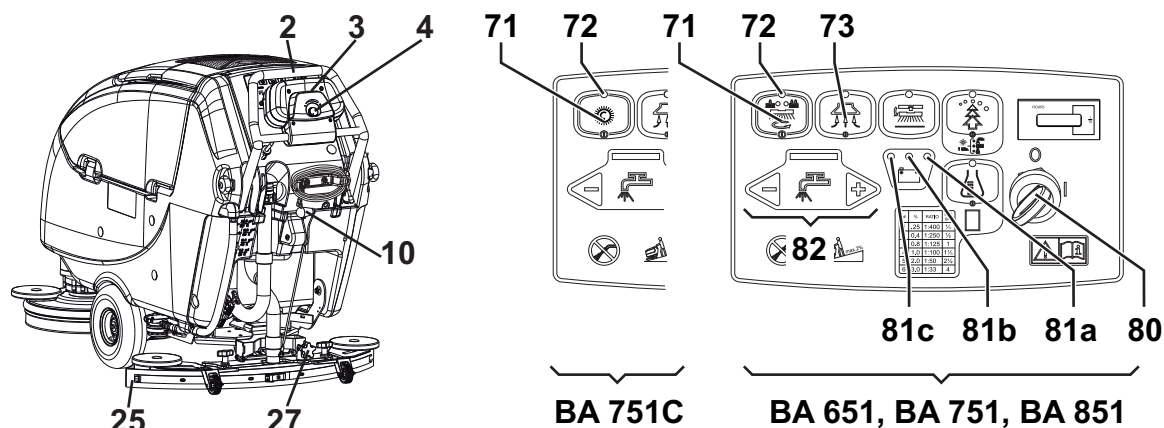
**UPOZORNĚNÍ!**

Používejte pouze méně pěnlivé a nehořlavé tekuté čisticí prostředky určené pro použití v automatickém stroji na drhnutí.

**POZNÁMKA**

U nového systému, vyprázdněného systému z důvodu čištění, atd. počkejte, až se hadice zcela naplní, než zapnete. Pro rychlé naplnění systému můžete využít vypuštění systému EcoFlex™ jednou nebo vícekrát (viz postup v kapitole Údržby).

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE



P100172C

Spuštění stroje

1. Stroj připravte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Vložte klíč zapalování (80) a dejte ho do polohy „I“.
Zkontrolujte, zda se rozsvítí zelené varovné světlo (81a) (nabité baterie).
Když se rozsvítí žluté nebo červené kontrolní světlo (81b nebo 81c), klíč zapalování dejte do polohy „0“ a dobijte baterie (viz postup v kapitole pro údržbu).
3. Převezte stroj do pracovní oblasti:
 - Při startování s rukama na tyči rukojeti (2) a zatlačením lopatkového kola (3) popojedete dopředu, dozadu pro couvání. Regulátorem (4) se nastavuje maximální rychlost vpřed.
4. Snižte páčky (25) spusťte stěrku (10).
5. Snižte kartáč/desku držáku stisknutím spínače (71).
6. Stiskněte tlačítko systému sání (73).
7. Podle typu vykonávaného čištění stlačte, je-li to potřeba, ovládací spínače průtoku vody (82).
8. Čištění začněte tak, že strojem budete pohybovat podle kroku číslo 3. Je-li to nutné, regulátorem (4) nastavte maximální rychlost.

Zastavení stroje

1. Uvolněním ovládání (3) stroj zastavte.
2. Stlačením spínače (73) se vypne sací systém.
3. Zvedněte kartáč/desku držáku stisknutím spínače (71).
4. Zvedněte páčky (25) spusťte stěrku (10).
5. Vypněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „0“.
6. Ujistěte se, že se stroj nemůže samovolně pohybovat.

PROVOZ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)

1. Stroj spusťte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Podle typu vykonávaného čištění stlačte, podle potřeby, ovládací spínače průtoku roztoku (82).
3. Podle potřeby zastavte stroj a upravte stěrku kolečkem (27) tak, aby se zadní list (25) - po celé délce - dotýkal podlahy.



UPOZORNĚNÍ!

Chcete-li předejít poškození povrchu podlahy, zastavte po zastavení stroje na jednom místě také otáčení kartáče, podložky nebo válcovitých kartáčů. Obzvláště v případě, že jste u stroje zapnuli funkci zvýšeného tlaku.

Nastavení koncentrace saponátu v roztoku

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

Systém použitý pro mísení saponátu s vodou lze aktivovat stiskem spínače kontroly proudění saponátu (A, Obr. 4): když ukazatel kontrolky (B) je zapnutý, saponát je přidáván do vody na mytí.

Na displeji (C) se zobrazuje hladina koncentrace saponátu (1 až 6) v roztoku: příslušné procentuální hodnoty najdete v tabulce (D). Abyste změnili skutečnou koncentraci saponátu, postupujte takto:

1. Vypněte spínač ovládání proudění saponátu (A) (kontrolka (B) musí být vypnutá).
2. Stlačte a podržte ovládací spínač proudu saponátu (A), dokud nezačne blikat kontrolka (B).
3. Uvolněte spínač (A). Znovu ho stiskněte na krátkou dobu, aby se přešlo na další hodnotu uvedenou na displeji (C); tento postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované nastavení.
4. Počkejte, až kontrolka (B) přestane blikat: nová hladina je nyní nastavena.

**POZNÁMKA**

Nastavená hodnota procenta saponátu je uložena v paměti i tehdy, když je stroj vypnutý.

Spínač EcoFlex™

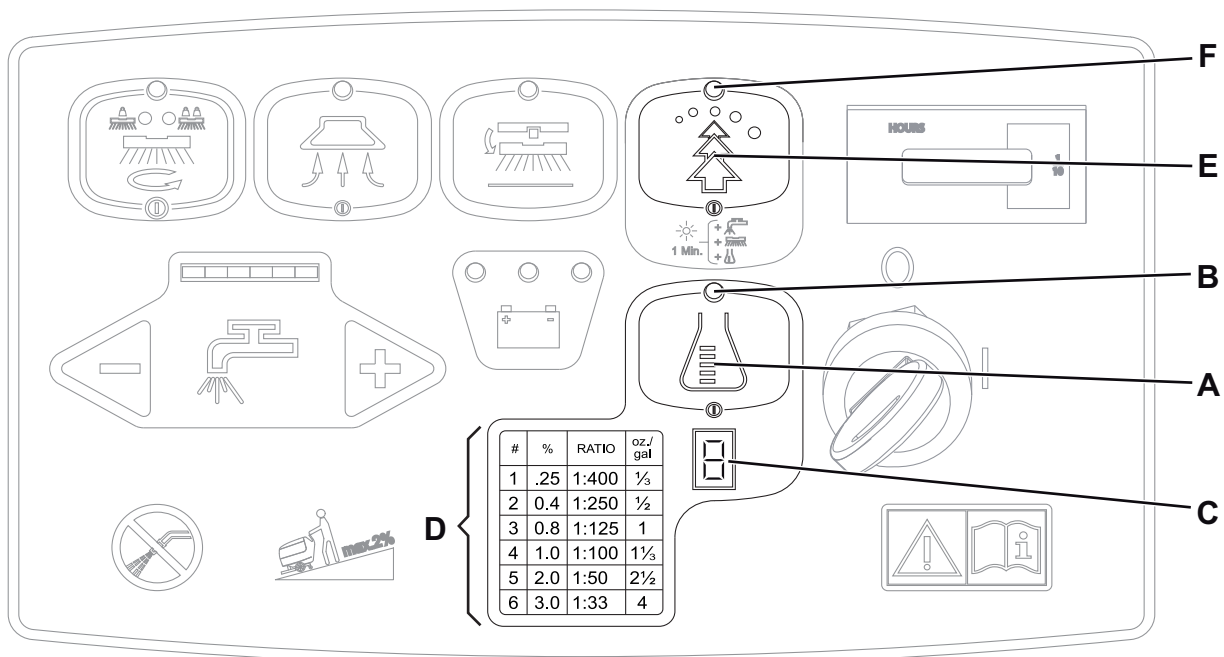
Stiskněte spínač EcoFlex™ (E, Obr. 4) vždy, když dočasně potřebujete vyšší mycí výkon.

Když stisknete spínač (E) (kontrolka (F) bliká), proud roztoku se zvýší (pro stroj se systémem EcoFlex™), aktivuje se další tlak kartáčů/držáků podložek a koncentrace saponátu v roztoku je vyšší (pokud není aktivována funkce smísení saponátu, automaticky se aktivuje).

Původní nastavení lze obnovit dalším stiskem spínače (E) (kontrolka (F) svítí).

**POZNÁMKA**

Pokud spínač (E) znovu nestisknete, původní nastavení se automaticky obnoví po 60 sekundách.



Obrázek číslo 4

P100177

Zapnutí funkce přidavného tlaku kartáče/držáku kotouče (jen pro BA 651 - BA 751 - BA 851)

Když je podlaha značně znečištěná a nedá se dobře čistit, podle následujícího postupu se může zapnout funkce přidavného tlaku na kartáč/držák kotouče:

1. Stiskem spínače (71) spusťte plošinu kartáče/držáku kotouče dle odstavce Startování stroje.
2. Stiskněte a přidržte spínač (71) na déle než 1 sekundu. Aktivace funkce přidavného tlaku se znázorní výstražným světlem (72), které se změní ze zelené na červenou.

Pro návrat na normální tlak stiskněte a přidržte spínač (71) na déle než 1 sekundu.

Pro zvednutí plošiny kartáče/držáku kotouče bez návratu k normálnímu tlaku stiskněte spínač (71) a okamžitě jej uvolněte.

**UPOZORNĚNÍ!**

V případě přetížení motoru kartáče/držáku kotouče způsobeného přítomností cizích těles, která zabrání otáčení, nebo prací na příliš hrubé podlaze či použitím příliš hrubého kartáče zastaví bezpečnostní systém přibližně po minutě při neustálém přetížení otáčení kartáčů.

Přetížení bude signalizovat současné blikání tří výstražných světel (81a, 81b, 81c).

Dojde-li k přetížení při zapnutí funkce zvýšení tlaku, sníží systém automaticky tlak kartáčů vypnutím funkce zvýšení tlaku.

Bude-li motor stále přetížen, zastaví se kartáče.

Pro opětovné spuštění po zastavení kartáčů/držáků podložek vlivem přetížení zastavte stroj otočením klíčku zapalování (80) do pozice „0“. Zapněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „I“.

Vybíjení baterie během provozu

Pokud svítí zelené výstražné světlo (81a), umožňují baterie normální provoz stroje.

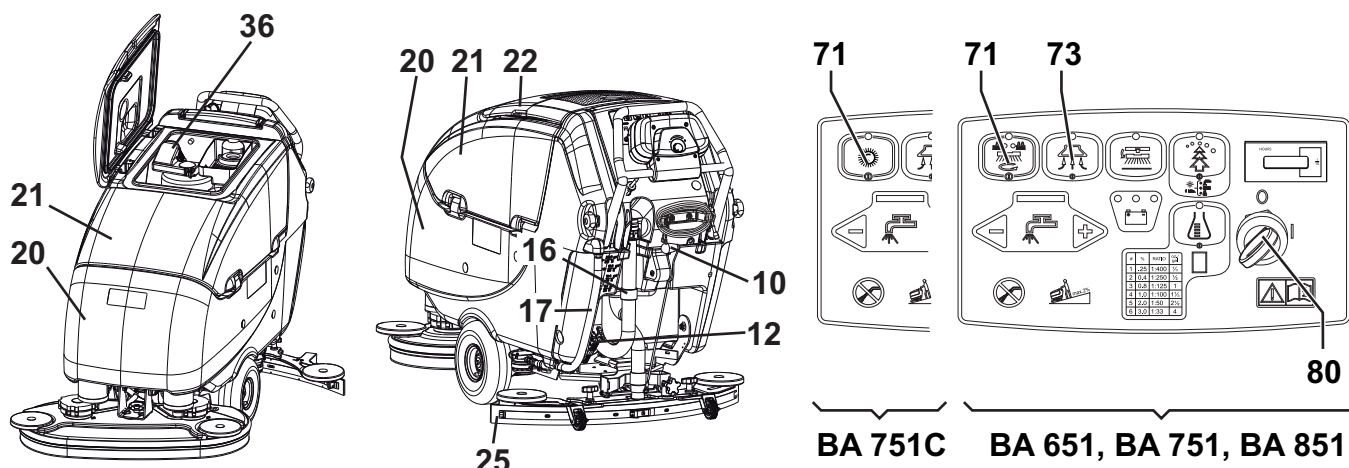
Když se zelené kontrolní světlo (81a) vypne a rozsvítí se žluté kontrolní světlo (81b), doporučujeme dobít baterie, protože zbytkový stav bude trvat jen několik minut (v závislosti na vlastnostech baterie a vykonávané práce).

Rozsvítí-li se červené výstražné světlo (81c), je funkční nezávislost provozu stroje vyčerpána. Po několika sekundách budou automaticky zastaveny kartáče/držáky kotouče; jen pohon vysavače a stroje bude nadále v provozu a budou umožňovat vysušení mokré podlahy a přepravu stroje za účelem nabíjení.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud jsou baterie vybité, stroj nepoužívejte. Vyhněte se tak poškození baterií a snížení jejich životnosti.

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE



Automatický systém uzavření plováku (36) zastaví po úplném naplnění nádrže na obnovení vody (21) systém vysavače. Vypnutí systému vysavače bude signalizovat náhlé zvýšení frekvence hluku motoru odsavače, podlaha se nevysuší.

P100172D

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud se odsávací systém nečekaně vypne (například když se aktivuje plovák z důvodu prudkého pohybu stroje), provoz lze obnovit: vypnutím odsávacího systému tak, že stlačíte spínač (73), potom otevřete kryt (22) a zkontrolujete, zda se plovák uvnitř mřížky (36) nedotýká hladiny vody. Potom kryt znovu zavřete (22) a odsávací systém zapnete stiskem spínače (73).

Po naplnění nádrže na obnovení vody (21) vyprázdněte následujícím způsobem.

Vyprázdnění nádrže na obnovení vody

1. Zvedněte kartáč/desku držáku stisknutím spínače (71).
2. Zvedněte páčky (25) spusťte stěrku (10).
3. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
4. Vypněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „0“.
5. Pomocí hadice (16) vyprázdněte nádrž na obnovení vody. Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

Vyprázdnění nádrže roztoku/na čistou vodu

6. Provedte kroky 1 až 4.
7. Pomocí hadice (17) vyprázdněte nádrž na roztok. Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

Vyprázdnění kontejneru na odpad válcovitých kartáčů (jen pro plošinu válcovitých kartáčů)

8. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „I“.
9. Stlačením spínače (71) spusťte desku s válcovým kartáčem.
10. Vypněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „0“.
11. Na plošinu válcovitého kartáče odstraňte kontejner odpadu (D, Obr. 3) tak, že ho vytáhnete za rukojeť do strany (E).
12. Vyprázdněte a vymyjte kontejner na odpad (D), pak ho znovu namontujte tak, že ho zaháknete za úchyty.

PO POUŽITÍ STROJE

Po skončení práce - před opuštěním stroje:

1. Sejměte kartáče/držáky podložek a válcové kartáče podle instrukcí v příslušném odstavci.
2. Vyprázdněte nádrže (20 a 21) podle postupu, který je uvedený v příslušném odstavci.
3. Provedte každodenní údržbové práce (viz kapitola Údržba).
4. Stroj uložte na čisté a suché místo a zvedněte nebo sejměte kartáč/podložku a stěrku.

DLOUHÁ NEČINNOST STROJE

Pokud stroj nebude v provozu po dobu více než 30 dní, postupujte následovně:

1. Proveďte kroky popsané v odstavci Po použití stroje.
2. Odpojte konektor baterie (12).

PRVNÍ POUŽITÍ

Po prvním použití (prvních 8 hodinách) je nutné zkontrolovat dostatečné utažení upevněných a připojených částí stroje.

ÚDRŽBA

Životnost stroje a jeho maximální provozní bezpečnost jsou zaručeny jedině při správné a pravidelné údržbě.

Popis plánované údržby naleznete v následující tabulce. Zobrazené intervaly údržby se mohou měnit v závislosti na pracovních podmínkách a musí je definovat osoba odpovědná za údržbu.



VAROVÁNÍ!

Činnosti je nutné provádět pouze při vypnutém stroji a s odpojenými bateriemi.

Před prováděním jakýchkoli úkolů údržby si navíc pozorně přečtěte pokyny v kapitole Bezpečnost.

Veškerou plánovanou i mimořádnou údržbu musí provádět zkušení kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.

Tento návod popisuje pouze jednodušší a nejběžnější postupy údržby.

Další postupy údržby obsažené v tabulce plánované údržby naleznete v Návodu k Opravám, který je k dispozici ve všech Servisních Střediscích.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

Postup	Denně, po použití stroje	Jednou za týden	Jednou za 6 měsíců	Jednou za rok
Nabíjení baterie				
Čištění stěrky				
Čištění kartáče/kotouče				
Čištění nádrže a podnosu na nečistoty a kontrola krytu těsnění				
Čištění a vypouštění systému EcoFlex™ (volitelný)				
Kontrola a výměna listu stěrky				
Čištění filtru roztoku				
Čištění filtru motoru sací soustavy				
Kontrola hladiny kapaliny (MOKRÉ) baterie				
Kontrola dotažení šroubů a matic			(1)	
Kontrola a nastavení hnacích řemenů mezi motory a válcovými kartáči (pouze pro BA 751 C)			(2)	
Kontrola nebo výměna uhlíkových kartáčů motoru kartáče/podložek				(2)
Kontrola nebo výměna karbonového kartáče motoru vysávací soustavy				(2)
Kontrola nebo výměna uhlíkového kartáče motoru pohonné soustavy				(2)

(1) A po prvních 8 hodinách práce.

(2) Tato údržbová operace musí být provedena autorizovaným servisním střediskem Nilfisk.

KONTROLA PROVOZNÍCH HODIN STROJE

(Jen u strojů vybavených počítadlem hodin)

1. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „I“.
2. Stlačte tlačítko (73) a na počítadle hodin (79) zkontrolujte počet pracovních hodin (čištění/sušení), kdy byl stroj v činnosti.
3. Stiskněte znovu tlačítko (73).
4. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.

NABÍJENÍ BATERÍÍ**POZNÁMKA**

Baterie nabíjte, jakmile se rozsvítí žluté nebo červené výstražné světlo (81b nebo 81c), nebo na konci každého pracovního cyklu.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pravidelným dobíjením prodloužíte životnost baterií.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud jsou baterie vybité, nabíjte je znovu co nejdříve, protože jinak zkrátíte jejich životnost. Nabíjení baterií zkontrolujte alespoň jednou týdně.

**VAROVÁNÍ!**

Při nabíjení mokrých baterií vzniká vysokovýbušný vodík. Baterie nabíjejte v dobře větraném prostředí a z dosahu otevřeného ohně. Při nabíjení baterií nekuřte.

Při nabíjení baterie ponechejte vždy soubor nádrže otevřený.

**VAROVÁNÍ!**

Při nabíjení baterií pracujte velmi opatrně, může dojít k úniku kapaliny baterie. Kapalina v baterii má leptavé účinky. Dojde-li ke kontaktu s kůží nebo očima, vypláchněte zasažené části důkladně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Předběžné postupy

- Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
- Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
- Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
- Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
- Pouze VLHKÉ baterie:
 - Zkontrolujte hladinu elektrolytu v bateriích (52). V případě potřeby je doplňte prostřednictvím krytek (53).
 - Pro další nabíjení ponechejte krytky otevřené (53).
 - V případě potřeby očistěte horní stranu baterií.
- V závislosti na přítomnosti nabíječky baterií (90) nabíjte baterie jedním z následujících způsobů.

Nabíjení baterie externí nabíječkou baterií

- Podle Příručky k Provozu Nabíječky Baterie zkontrolujte, zda je nabíječka pro baterie vhodná. Napětí nabíječky baterií je 24 V.
- Odpojte konektor baterie (12) a připojte jej k externí nabíječce baterií.
- Připojte nabíječku baterií do elektřiny.
- Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od hlavního přívodu elektrické energie a konektoru baterie (12).
- (Pouze VLHKÉ baterie): Zkontrolujte v bateriích hladinu elektrolytu a zavřete všechny krytky (53).
- Znovu připojte konektor baterie (12) ke stroji.
- Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně snižte soustavu nádrže (40).

Nabíjení baterie pomocí volitelné nabíječky baterií namontované ve stroji

- Připojte elektrický konektor nabíječky baterií (6) do hlavního přívodu elektrické energie [napětí a kmitočet přívodu elektrické energie musí být kompatibilní s hodnotami nabíječky baterie na štítku s výrobním číslem stroje (34)]. Po připojení nabíječky baterií do elektřiny bude činnost všech funkcí stroje automaticky přerušena. Červená kontrolka (81c) svítí, když nabíječka baterií nabíjí baterie.
- Když se rozsvítí zelené kontrolní světlo (81a), dobíjení baterií je skončeno.
- Po dokončení nabíjení baterie odpojte kabel nabíječky (6) od přívodu elektřiny a omotejte jej kolem příslušného pouzdra na stroji (7).
- Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně snižte soustavu nádrže (40).

**POZNÁMKA**

Další informace o provozu nabíječky baterií (5) naleznete v příslušném návodu.

ČIŠTĚNÍ STĚRKY



POZNÁMKA

Chcete-li dosáhnout kvalitního sušení, musí být stěrka čistá a její listy musí být v dobrém stavu.



UPOZORNĚNÍ!

Při čištění stěrky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen odpad s ostrými hranami.

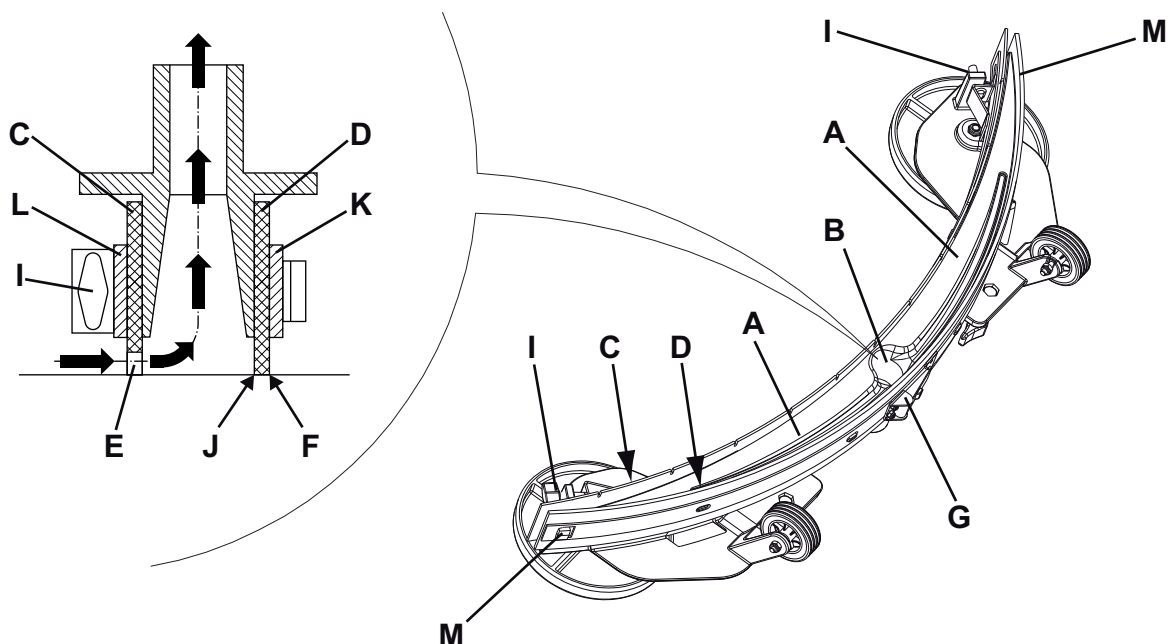
1. Strojem přejeďte na rovnou zem.
2. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
3. Snižte páčky (25) spusťte stěrku (10).
4. Uvolněte ruční kolečka (26) a sejměte stěrku (25).
5. Od stěrky odpojte hadici vysavače (15).
6. Umyjte a vyčistěte stěrku (Obr. 5). Zejména vyčistěte její díly (A, Obr. 5) a otvor (B) a zbavte je nečistot a drobného odpadu. Zkontrolujte, zda je přední list (C) a zadní list (D) celistvý, není pořezaný nebo potrháný. Podle potřeby listy vyměňte (viz postup v následujícím odstavci).
7. Montáž stěrky provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.

KONTROLA A VÝMĚNA LISTU STĚRKY

1. Vyčistěte stěrku (Obr. 5) podle popisu v předchozím odstavci.
2. Zkontrolujte, že jsou okraje (E) předního listu (C) a že jsou okraje (F) zadního listu (D) po celé délce položeny ve stejné úrovni. V opačném případě upravte jejich výšku podle následujícího postupu:
 - Vyjměte spojovací tyč (G) a odpojte úchytky (M) pro úpravu zadního listu (D); pak zapojte úchytky a nainstalujte spojovací tyč.
 - Uvolněte ruční kolečka (I) a nastavte přední pás (C), potom napněte ruční kolečka.
3. Zkontrolujte stav předního (C) a zadního listu (D), sledujte trhliny a zářezy; podle potřeby je vyměňte dle níže uvedeného postupu. Zkontrolujte, zda není přední hrana (J) zadního listu opotřebovaná. V opačném případě list otočte a zaměňte tak opotřebovanou hranu za neporušenou. Pokud jsou ostatní hrany také opotřebované, vyměňte list podle následujícího postupu:
 - Vyjměte spojovací tyč (G), uvolněte úchytky (M) a sejměte zadržovací pás (K), potom vyměňte/převraťte zadní list (D). Montáž listu provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.
 - Odšroubujte křídlové matice (I) a sejměte zadržovací pás (L), pak vyměňte přední list (C). Montáž listu provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.

Po výměně (nebo otočení) listu nastavte výšku listů podle předchozího kroku.

4. Ke stěrce připojte hadici vysavače (15).
5. Znovu namontujte stěrku (25) a zašroubujte ruční kolečka (26).
6. V případě nutnosti nastavte pomocí ručního kolečka výšku pásu (27).



Obrázek číslo 5

P100178

ČIŠTĚNÍ KARTÁČE/KOTOUČE



UPOZORNĚNÍ!

Při čištění kartáče/kotouče se doporučuje používat ochranné rukavice, protože na nich mohou být zachycené ostré úlomky.

1. Vyjměte kartáče/kotouče ze stroje podle popisu v kapitole Používání.
2. Kartáče a kotouče očistěte a umyjte v čisté vodě se saponátem.
3. Zkontrolujte, zda nejsou kartáče/podložky porušené nebo opotřebené. V případě potřeby je vyměňte.
4. Ze stroje, který je vybavený deskou s válcovým kartáčem vyjměte nádobu na drobné nečistoty (D, Obr. 3) tak, že ho rukojetí (E) potáhnete na jedné straně.
5. Vyprázdněte a vymyjte kontejner na odpad (D), pak ho znovu namontujte tak, že ho zaháknete za úchyty.

ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE A ODSÁVACÍ MŘÍŽKY S PLOVÁKEM A KONTROLA TĚSNĚNÍ KRYTU

1. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
2. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
3. Otevřete kryt (A, Obr. 6).
4. Pomocí hadic (16 a 17) odčerpajte vodu z nádrží.
5. Na umývání krytu (A), nádrží (B a C) a odsávací mřížky s automatickým uzavíracím plovákem (D) použijte čistou vodu. Je-li to nutné, uvolněte příchytky (E) a otevřete mřížku (D), založte plovák (F), očistěte všechny součásti a potom je znovu založte.
6. Demontujte a vyčistěte podnos na nečistoty (M).
7. Zkontrolujte, že je těsnění krytu nádrže (G) neporušené.



POZNÁMKA

Těsnění (G) vytváří v nádrži vakuum sloužící k vysávání vody pro opětovné použití.

V případě potřeby můžete těsnění (G) po jeho vyjmutí z pouzdra (H) vyměnit. Při montáži nového těsnění namontujte příslušný spoj (I) do středu zadní části, jak je znázorněno na obrázku.

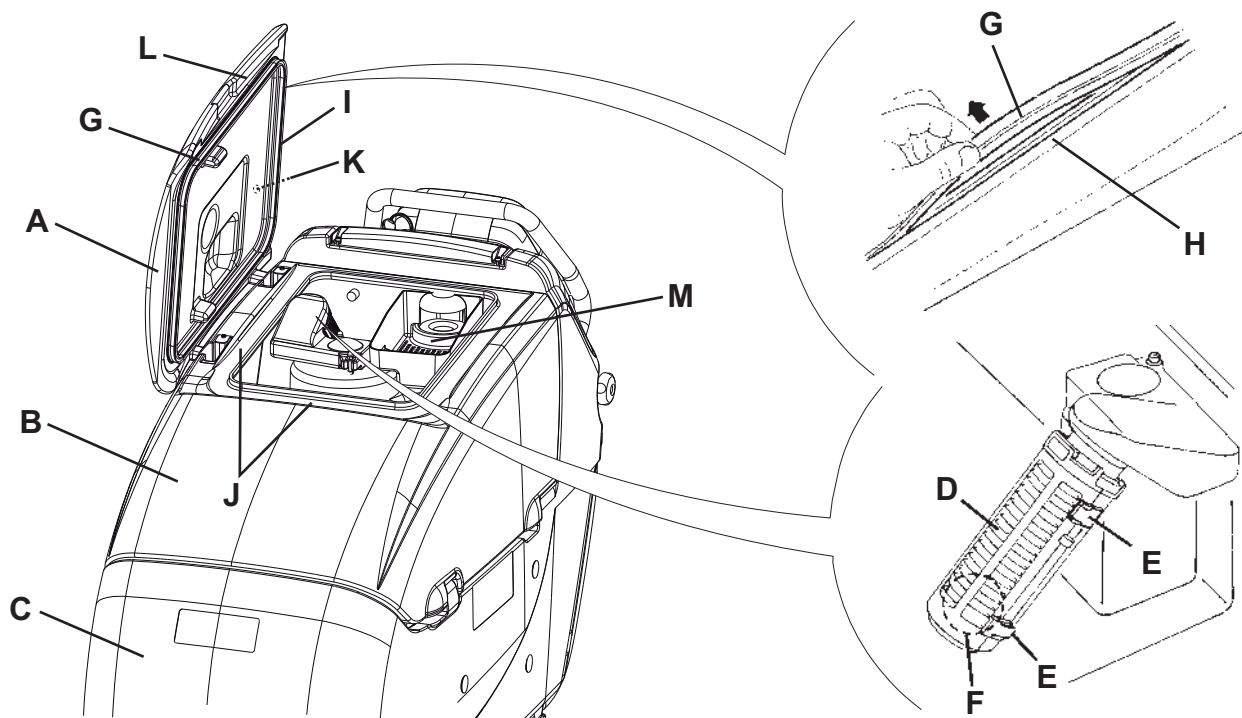
8. Zkontrolujte, že je usazovací povrch (J) těsnění (G) neporušený a vhodný pro utěsnění.



POZNÁMKA

Tento otvor (K) přispívá k tvorbě vakua v nádrži, protože umožňuje vyrovnání množství vzduchu ve vnitřním prostoru krytu.

9. Uzavřete kryt (A).



Obrázek číslo 6

P100179

DEMONTÁŽ/MONTÁŽ PLOŠINY KARTÁČE/PODLOŽKY NEBO PLOŠINY VÁLCOVITÉHO KARTÁČE

Stroj může být vybavený buď kartáčem/držákem kotouče (18), nebo deskou s válcovým kartáčem (19).

**POZNÁMKA**

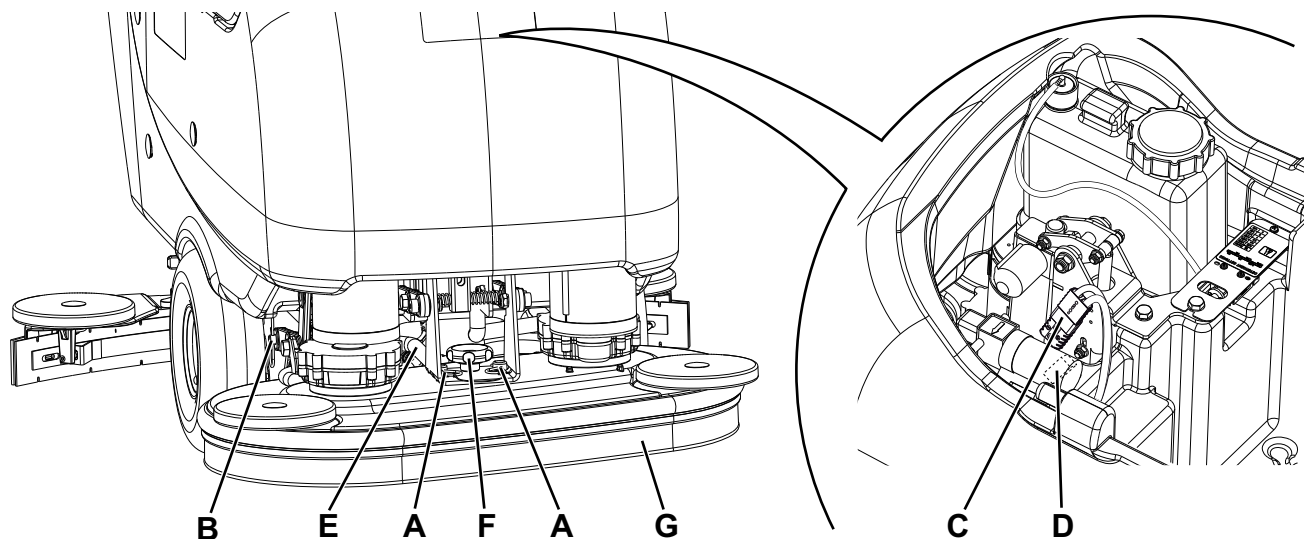
Když je plošina instalována/odebrána, může být nutné vyměnit stěrku, protože musí mít stejnou šířku. Správné zarovnání plošiny se stěrkou, viz odstavec Montáž stěrky.

Demontáž

1. Strojem přejeďte na rovnou zem.
2. Sejměte kartáče/držáky podložek podle instrukcí v příslušném odstavci. Válcové kartáče nevyjímejte.
3. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „I“.
4. Snižte kartáč/desku držáku stisknutím spínače (71).
5. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
6. Demontujte pojistné kolíky (A, Obr. 7) a [jen u plošiny kartáče/držáku kotouče (18)] montážní čep (B).
7. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16). Uzavřete kryt (22).
8. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40) pro přístup k elektrickému zapojení plošiny.
9. Odpojte červený konektor (C) a [jen u plošiny válcového kartáče] bílý konektor (D).
10. Odpojte spoj na hadici na přívod roztoku (E).
11. Odšroubujte montážní kolečko (F) a vyjměte plošinu kartáče/podložky (G).

Montáž

12. Součástky montujte v opačném pořadí než demontáž, dbejte při tom zvláštní opatrnosti při následujícím:
 - Když je nainstalována plošina válcového kartáče (19), musí být bílý konektor (D) zapojen.
 - Když je instalována plošina kartáče/držáku kotouče (18), upevněte páku čepem (B).



Obrázek číslo 7

P100181

ČIŠTĚNÍ FILTRU MOTORU SACÍ SOUSTAVY

1. Strojem přejedte na rovnou zem.
2. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
3. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
4. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
5. Zkontrolujte, zda je přední filtr čistý. Podle potřeby jej vyčistěte vodou a stlačeným vzduchem, pak jej nainstalujte.
6. Provedte kroky 1, 2, 3 a 4 v opačném pořadí.

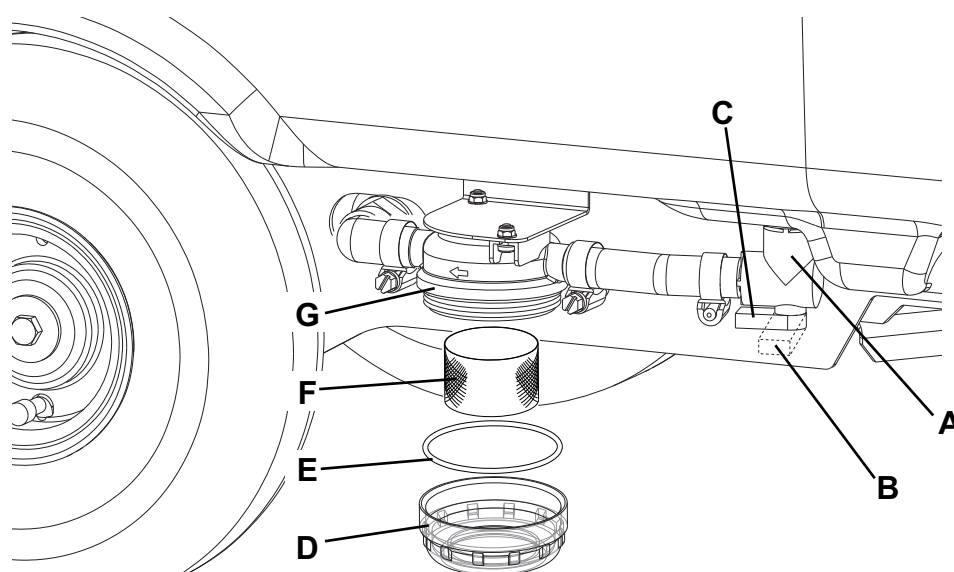
ČIŠTĚNÍ FILTRU NA ROZTOK/ČISTOU VODU

1. Strojem přejedte na rovnou zem.
2. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
3. Pod levou spodní stranou stroje uzavřete kohoutek pro odvod roztoku (A, Obr. 8). Kohoutek (A) je uzavřený v poloze (B). V poloze (C) je otevřený.
4. Demontujte průhledný kryt (D) a těsnění (E), pak demontujte sítko filtru (F). Vyčistěte je a znovu nasadte na podstavec (G).

**POZNÁMKA**

Nainstalujte těsnění (E) a sítko filtru (F) správně na kryt (D) a na podpěru (G).

5. Otevřete kohout (A) tak, že jej otočíte do polohy (C).



Obrázek číslo 8

P100180

ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ČISTIDLO

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

Vyčistěte nádrž na čistidlo (45) následujícím postupem:

1. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
2. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16). Uzavřete kryt (22).
3. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
4. Odšroubujte zátku a hadici (46) odpojte z nádržky (45).
5. Odstraňte nádrž.
6. Nádrž umyjte v místě určeném na vypouštění vody.
7. Založte nádrž (45) a zapojte do ní hadici.
8. Po vypuštění nádrže saponátu je nutno vypustit i systém tak, že napustíte systém jen čistou vodou (viz postup v následujícím odstavci).

VYPOUŠTĚNÍ SYSTÉMU ECOFLEX™

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

1. Vyčistěte nádrž na čistidlo podle popisu v předchozím odstavci. Následujícím postupem odstraňte saponát, který zůstal v hadicích a čerpadle.
2. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně snižte soustavu nádrže (40).
3. Zapněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „I“.
4. Pro zapnutí systému stiskněte spínač (77). Zkontrolujte, zda se rozsvítí výstražné světlo (78).
5. Současně stiskněte tlačítka (77) a (82a), dokud nezačne blikat výstražné světlo (78) (přibližně po 5 sekundách).
6. Tlačítka uvolněte a počkejte, dokud výstražné světlo (78) nepřestane blikat a nezapne se odsávací systém.
7. Odstraňte saponát, který zůstal na podlaze.
8. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
9. Nádržku (40) opatrně zvedněte tak, že ji uchopíte za rukojeť (41), potom zkontrolujte, zda je hadice (48) prázdná. Pokud není, zopakujte kroky 3 až 9.



POZNÁMKA

Cyklus vypouštění trvá přibližně 30 sekund, potom se funkce odsávání automaticky zapne, což umožní odstranění zbytků saponátu.

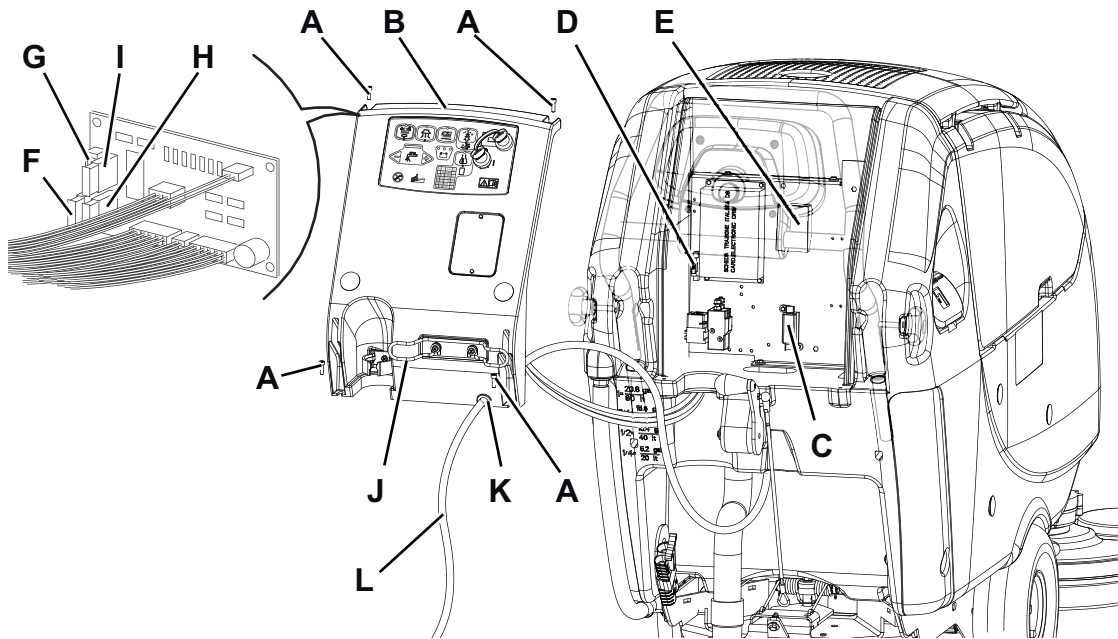
Cyklus vyprazdňování se může také vykonat s nádržkou saponátu (45) naplněnou vodou, což úplně vyčistí celý systém. Doporučujeme provádět tento typ vypouštění pro vyčištění systému od špíny a usazenin, pokud stroj nebyl dlouhou dobu používán/čištěn.

Cyklus vypouštění se může také provést na rychlé naplnění hadice na přívod saponátu, když je nádrž (45) plná, ale systém zůstává prázdný.

Když je to potřeba, může se cyklus vypouštění provádět opakovaně.

KONTROLA/VÝMĚNA POJISTEK

1. Odpojte konektor baterie (12).
2. Vypouštěcí hadici (16) vratné vody odsuňte stranou.
3. Kabel nabíječky baterií (L, Obr. 9) vyjměte z držáku (J).
4. Odšroubujte šrouby (A) a opatrně odsuňte panel (B) tak, že odpojíte přechodku (K) z jejího tělesa na panelu (B).
5. Zkontrolujte nebo vyměňte následující pojistky:
 - C) Pojistka plošiny kartáče F1: (50 A)
 - D) Pojistka systému vysavače F2: (30 A)
 - E) Pojistka pohonné soustavy F3: (60 A)
 - F) Pojistka obvodu signalizace F4: (3 A)
 - G) Uvolňovací pojistka kartáče/držáku kotouče F5: (20 A)
 - H) Pojistka čerpadla F6: (3 A)
 - I) Pojistka spouštěče F7: (10 A)
6. Proveďte kroky 1 až 4 v opačném pořadí.



Obrázek číslo 9

P100182

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Porucha	Možná příčina	Řešení
Elektromotory nefungují. Nerozsvítilo se žádné výstražné světlo.	Konektor baterie je odpojený.	Zapojte jej.
	Akumulátory jsou zcela vybité.	Nabijte baterie.
Stroj se nepohybuje.	Stroj je vypnutý pomocí klíče zapalování (80) a držením stlačeného lopatkového kola (3).	Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“ a potom se pokuste nastartovat stroj bez stlačení lopatkového kola (3).
Kartáč nefunguje, svítí červené výstražné světlo.	Akumulátory jsou zcela vybité.	Nabijte baterie.
Kontrolky (81) blikají současně.	Motory kartáče jsou přetížené.	Použijte jemnější kartáče a/nebo nezapínejte funkci zvýšení tlaku.
	Cizí předměty (zamotané nitě, atd.) brání otáčení kartáčů.	Vyčistěte náboje kartáče.
Vysávání vody na obnovení je nedostatečné.	Nádrž na vratnou vodu je plná.	Vyprázdněte nádrž.
	Hadice je odpojená od stěrky.	Zapojte jej.
	Odsávací mřížka je zanesená nebo plovák se zavírá.	Očistěte mřížku a zkontrolujte plovák.
	Je ucpaný podnos na nečistoty.	Vyčistěte.
	Stěrka je znečištěná nebo pásy stěrky jsou opotřebované nebo poškozené.	Stěrku zkontrolujte a očistěte.
	Kryt nádrže není správně uzavřen, nebo je poškozeno těsnění.	Zavřete kryt správně nebo vyčistěte nebo vyměňte těsnění.
Průtok roztoku je nedostatečný.	Kohout roztoku/čisté vody je zavřený.	Otevřete vypouštěcí kohout.
	Filtr roztoku/čisté vody je znečištěný.	Očistěte filter.
	Znečištěná/zanesená nádrž systému EcoFlex™ (volitelný).	Vypusťte.
Stěrka zanechává na podlaze stopy.	Pod pásy stěrky jsou drobné úlomky.	Odstraňte úlomky.
	Pásy stěrky jsou opotřebované, zanesené nebo roztrhnuté.	Vyměňte pásy.
	Stěrka není vyrovnaná s ručním kolem.	Upravte.



POZNÁMKA

Pokud je stroj vybaven volitelnou nabíječkou baterií, nemůže bez nabíječky pracovat. V případě selhání nabíječky baterií se obraťte na autorizované Servisní Středisko.

Podrobnější informace si lze vyhledat v Příručce k Opravám, která je k dispozici ve všech Servisních Střediscích společnosti Nilfisk.

LIKVIDACE

Stroj nechte zlikvidovat specializovanou firmou.

Před zlikvidováním stroje vyjměte a oddělte následující materiály (je třeba je zlikvidovat náležitě v souladu s platnými zákony):

- Baterie
- Kartáče/kotouče
- Plastické hadice a součástky
- Elektrické a elektronické součástky (*)

(*) Kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Nilfisk, obzvlášť, když se vyřazují elektrické a elektronické komponenty.

TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS	2
A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA	2
CÉLCSOPORT	2
A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA	2
KONFORMITÁSI NYILATKOZAT	2
AZONOSÍTÓ ADATOK	2
TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK	2
PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS	2
MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK	3
MŰKÖDÉSI KAPACITÁS	3
EGYEZMÉNYEK	3
KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS	3
BIZTONSÁG	3
SZIMBÓLUMOK	3
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	4
KÉSZÜLÉK LEÍRÁS	6
A GÉP FELÉPÍTÉSE	6
VEZÉRLŐPULT	8
KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK	8
MŰSZAKI ADATOK	9
KAPCSOLÁSI RAJZ	11
HASZNÁLAT	12
AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉSE/BEÁLLÍTÁSA ÚJ KÉSZÜLÉKEN	12
AKKUMULÁTORTELEPÍTÉS ÉS AKKUMULÁTORTÍPUS BEÁLLÍTÁS (NEDVES VAGY GÉL)	13
BEINDÍTÁS ELŐTT	14
GÉP INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS	18
GÉP KEZELÉSE (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS)	18
TARTÁLY KIÜRÍTÉSE	21
A GÉP HASZNÁLATA UTÁN	21
HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET	22
ELSŐ HASZNÁLATI IDŐSZAK	22
KARBANTARTÁS	22
TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT	22
GÉP MUNKAÓRA ELLENŐRZÉSE	22
AKKUMULÁTORTÖLTÉS	23
LEHÚZÓEGYSÉG TISZTÍTÁSA	24
LEHÚZÓEGYSÉG PENGÉJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE	24
KEFE-/KORONGTARTÓ	25
TARTÁLY ÉS ELSZÍVÓ RÁCS ÚSZÓVAL TISZTÍTÁSA, VALAMINT A FEDÉLTÖMÍTÉS ELLENŐRZÉSE	25
KEFE/KORONGTARTÓ/HENGERSZERŰ KEFE FEDÉL SZÉTSZERELÉSE/ÖSSZESZERELÉSE	26
ELSZÍVŐRENDSZER MOTOR SZŰRŐ TISZTÍTÁS	27
OLDAT/TISZTAVÍZ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA	27
TISZTÍTÓSZERTARTÁLY TISZTÍTÁSA	28
ECOFLEX™ RENDSZER LEERESZTÉSE	28
BIZTOSÍTÓ ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE	29
HIBAELHÁRÍTÁS	30
LESELEJTEZÉS	30

BEVEZETÉS



MEGJEGYZÉS

A zárójelben levő számok a gép leírása fejezetben található alkatrészeket jelöli.

A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA

A kézikönyv célja, hogy ellássa a Felhasználót a készülék autonóm és biztonságos módon történő működtetéséhez szükséges minden fontos információval. Ez tartalmazza a technikai adatokkal, a biztonsággal, a működtetéssel, a gép tárolásával, karbantartásával, a cserealkatrészekkel és a hulladékkezeléssel kapcsolatos információkat.

Mielőtt a gépet működésbe helyeznék, a kezelők és a szakképzett technikusok alaposan olvassák el a kézikönyvet. További információért, valamint az utasítások értelmezésénél felmerülő kétségek esetén lépjen kapcsolatba a Nilfisk-al.

CÉLCSOPORT

Ez a Kézikönyv a szakképzett kezelők és a gép karbantartásával foglalkozó szerelők részére készült.

A kezelők ne hajtsanak végre szakképzett technikusok számára fenntartott műveleteket. Ezen tiltás figyelmen kívül hagyásából származó károkért a Nilfisk nem vállal felelősséget.

A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA

A Felhasználói Kézikönyvet tartsa a gép közelében egy erre alkalmas tokban, folyadékoktól, és más egyéb rongáló anyagoktól védve.

KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

A konformitás nyilatkozat igazolja, hogy a gép megfelel az érvényben levő szabályoknak.



MEGJEGYZÉS

A gép dokumentációja tartalmazza az eredeti konformitási nyilatkozat két másolatát is.

AZONOSÍTÓ ADATOK

A gép modellszáma és sorozatszama a (34) címkén található.

A gyártási évet a konformitási nyilatkozat tartalmazza, valamint a szériaszám első két számjegye is jelzi.

Ez hasznos információ, ha cserealkatrészekre van szüksége a géphez. Az alábbi táblázatot használja a gép azonosító adatainak leírásához.

GÉP modellje
GÉP sorozatszama

TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK

- Elektronikus Akkumulátortöltő Kézikönyv (ha fel van szerelve) ennek a kézikönyvnek a szerves részét képezi. Továbbá, a következő kézikönyvek hozzáférhetőek:
- A Nilfisk Szervizközponttól felvilágosítást kérhet a gépkönyvvel kapcsolatban
- Cserealkatrész Lista (készülékkel együtt szállítva)

PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

A szükséges kezelési, karbantartási és javítási műveleteket kizárólag szakképzett ember, vagy a Nilfisk Service Centers hajthatja végre.

Csak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon.

Hívja a Nilfisk-ot a javítással ill. pótalkatrészek és kiegészítők rendelésével kapcsolatban, melyhez adja meg a gép modelljét és sorozatszámát.

MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK

A Nilfisk folyamatosan tökéletesíti termékeit, és fenntartja magának a jogot, hogy saját belátása szerint változtatásokat és javításokat hajtson végre anélkül, hogy köteles lenne ezeket a fejlesztéseket a korábban eladott gépeken alkalmazni. Bármely változtatást és/vagy kiegészítő egység hozzáadását jóvá kell hagyatni a Nilfisk, és velük kell végrehajtani.

MŰKÖDÉSI KAPACITÁS

A súroló-tisztító puha és kemény padló takarításához (súrolás és szárítás) használható, polgári vagy ipari környezetben, biztonságos működési feltételek között, szakképzett Kezelő által.

A súroló-szárító nem használható szőnyegpadló vagy szőnyeg takarításához.

EGYEZMÉNYEK

Az előre, hátra, elöl, hátul, bal vagy jobb irányok a kezeit a kormányon tartó kezelő szemszögéből értendők (2 ábra).

KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS

A készülék kicsomagolásához kövesse a csomagoláson található utasításokat.

Átvételkor figyelmesen ellenőrizze le a gép és a csomagolás szállítás utáni sértetlenségét. Ha a sérülés nyilvánvaló, tartsa meg a csomagolást és ellenőriztesse le a szállítóval. Azonnal értesítse a szállítót és töltsse ki a kárigénylést.

Ellenőrizze, hogy a gép a következőkkel fel van szerelve:

1. Technikai dokumentáció:
 - Súroló-szárító Felhasználói kézikönyv
 - Elektronikus akkumulátortöltő kézikönyv (ha fel van szerelve)
 - Súroló-szárító alkatrészlista
2. Egy darab akkumulátortöltő csatlakozó (akkumulátortöltő nélküli gépekhez)
3. Két darab lemezbiztosíték

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelzik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig gondosan olvassa el ezt az információt, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket az emberek és a tárgyi eszközök védelmének érdekében.

A balesetek megelőzése érdekében fontos a gép kezelőjének közreműködése. Egy balesetmegelőző program sem határos, a gép működtetéséért felelős személy teljes körű közreműködése nélkül. A legtöbb, munka közben, gyárban esetlegesen bekövetkező baleset a legegyszerűbb elővigyázatossági szabályok be nem tartásából fakad. A gondos és elővigyázatos Kezelő a legjobb garancia a balesetek ellen, és elengedhetetlen bármely balesetmegelőző program sikeres teljesítése érdekében.

SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!

Jelzi a Kezelőre veszélyes - életveszélyes - helyzetet.



VIGYÁZAT!

Jelzi a személyi sérülés potenciális kockázatát vagy a tárgy meghibásodását.



FIGYELEM!

Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó figyelmeztetést vagy észrevételt mutat. Az ilyen jelzéssel megjelölt bekezdéseket különös figyelemmel olvassa.



MEGJEGYZÉS

Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó megjegyzést mutat.



TANÁCSADÁS

Annak szükségességét jelöli, hogy a művelet végrehajtása előtt a felhasználói kézikönyvet át kell tekinteni.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A személyeket és gépet potenciálisan fenyegető veszélyre az alábbi figyelmeztetések hívják fel a figyelmet.



VESZÉLY!

- *Karbantartás, javítás, tisztítás, vagy alkatrészcsere előtt válassza le az akkumulátor csatlakozót és távolítsa el az indítókulcsot.*
- *A gépet csak szakképzett gépkezelőnek szabad használnia. Gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek nem használhatják a gépet.*
- *Tartsa távol az akkumulátorokat szikrától, lángtól és izzó anyagtól. A rendeltetésszerű használat közben robbanékony gázok keletkeznek.*
- *Ne viseljen ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.*
- *Ne dolgozzon a megemelt gép alatt, annak biztonsági támasztékkal történő rögzítése nélkül.*
- *Ne működtesse a gépet veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanóanyagok, folyadékok vagy pára közelében: Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszívására.*
- *Az akkumulátorok töltése során rendkívül robbanékony hidrogéngázok keletkeznek. A tartályszerkezet legyen nyitva az akkumulátor töltése közben, és csak jó szellőző helyen, nyílt lángtól távol végezze el a töltést.*



VIGYÁZAT!

- *Karbantartás/javítás előtt figyelmesen olvassa el a rendeletezésre álló útmutatásokat.*
- *Az akkumulátortöltő használata előtt győződjön meg arról hogy a kapcsolódó lapon található frekvencia és feszültség értékek megegyeznek a hálózati feszültséggel.*
- *Ne húzza vagy emelje a gépet a töltő kábelnél fogva; soha ne használja karként a töltő kábelt. Ne zárja rá az ajtót a töltő kábelre vagy húzza át éles sarkokon vagy éleken. Ne hajtsa rá a géppel a töltő kábelre.*
- *Tartsa távol a vezetékét fűtőtestektől.*
- *Ne használja a készüléket, ha az akkumulátor töltő vezetéke, vagy a csatlakozó sérült. Ha a gép nem előírászerűen működik, megsérült, kint lett hagyva vagy vízbe lett ejtve, vigye vissza a szervizközpontba.*
- *A tűz-, az áramütés és a sérülésveszély elkerülése végett ne hagyja őrizetlenül a gépet működés közben. Húzza ki a gépet a konnektorból, ha javítási műveleteket akar elvégezni rajta.*
- *Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben.*
- *A nem rendeltetésszerű használat érdekében vegye ki az indítókulcsot (ha van).*
- *Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy nem képes önálló helyváltásra.*
- *Mindig védje a gépet a közvetlen napfénytől, az esőtől és a rossz időtől, mind működés, mind pedig inaktív állapot alatt. Tárolja a készüléket beltéren, száraz helyen: A gépet száraz környezetben használja, kültéren, nedves körülmények között tartása, használata tilos.*
- *A gép használata előtt, zárja be az összes ajtót és/vagy borítást.*
- *A készülék nem játék. A gyerekek közelében történő használat nagy odafigyelést igényel.*
- *A készüléket csak a kezelési könyvben leírtaknak megfelelően használja. Kizárólag a Nilfisk által ajánlott kiegészítőket használjon.*
- *Tegye meg az összes szükséges óvintézkedést annak érdekében, hogy a gép mozgó alkatrészeibe ne kerüljön haj, ékszer és lazán viselt ruha.*
- *A gépet ne használja az előírt dőlésszöget meghaladó lejtőkön.*
- *Ne használja a készüléket túlságosan poros helyeken.*
- *A gép használata közben ügyeljen arra, hogy ne okozzon kárt a környezetében.*
- *Ne ütközzön polcoknak vagy állványoknak a géppel, főleg ahol nagy a leeső tárgyak kockázata.*
- *Folyadéktartályokat ne helyezzen a gépre – használja a megfelelő tartót.*
- *A gép munkahőmérsékletének 0 °C - +40 °C között kell lennie.*
- *A gép tárolási hőmérsékletnek 0 °C - +40 °C között kell lennie.*
- *A páratartalomnak 30% és 95% között kell lennie.*

**VIGYÁZAT!**

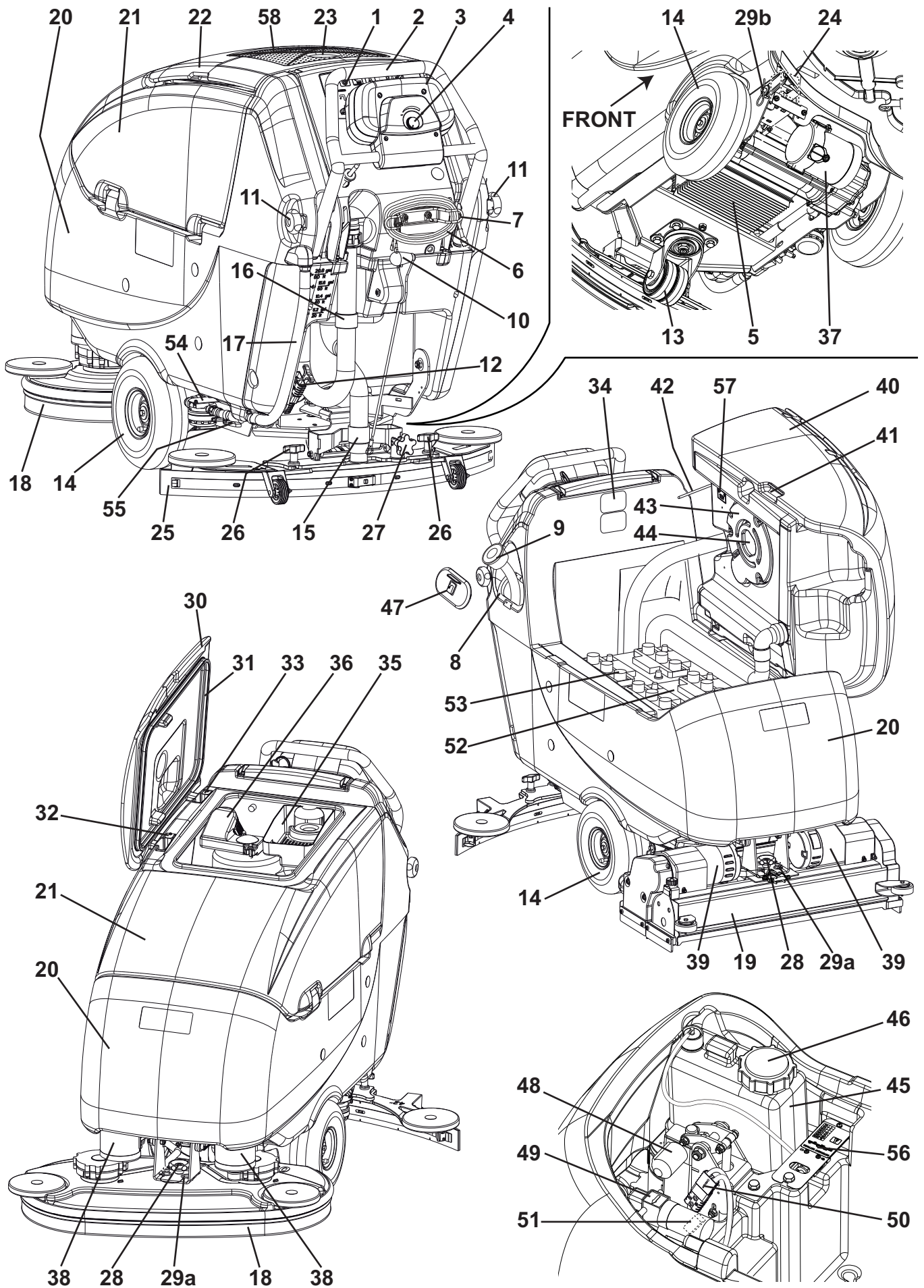
- Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószeren feltüntetett utasításokat.
- A padlótisztítószerkezelések során viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.
- A gépet ne használja szállítóeszköznek.
- Ne hagyja a keféket, hogy a gép álló helyzetében is működjenek, mert károsulhat a padló.
- Tűz esetén lehetőleg poroltót használjon az oltáshoz, ne vizet.
- Ne legyen könnyelmű a gép munkavédelmi előírásait illetően; kövesse pontosan a szokásos karbantartási útmutatásokat.
- Ne hagyjon semmilyen tárgyat a nyílásokba kerülni. Ne használja a gépet, ha a nyílásai el vannak dugulva. A nyílásokat mindig tartsa szabadon portól, hajtól és minden egyéb olyan anyagoktól, amelyek a légáramlást csökkenthetnék.
- Ne távolítsa el, és ne módosítsa a gépre ráerősített táblákat.
- Ha a gépet tolni kell szervi okból (hiányzó vagy lemerült elem, stb.), akkor a sebesség nem lehet több 4 km/h-nál.
- A gép nem használható közutakon vagy utcán.
- Figyeljen a készülék mozgatása során, ha a hőmérséklet fagypontra esik. A visszanyerőtartályban és a tömlőben található víz megfagyhat és megrongálhatja a készüléket.
- Csak a géphez mellékelte vagy a kézikönyvben meghatározott keféket és korongokat használja. Más kefék és korongok használata csökkentheti az üzembiztonságot.
- A gép hibás működése esetén győződjön meg arról, hogy azt nem a karbantartás elmaradása okozza. Egyébként forduljon segítségért a felhatalmazott Szervizközponthoz vagy felhatalmazott személyzethez.
- Ha a gép
 - nem működik megfelelően
 - sérült
 - vizet vagy habot ereszt
 - kint maradt rossz időjárási körülmények között
 - vizes lett vagy vízbe esettazonnal kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a Nilfisk Service Centerrel vagy egy képzett szakemberrel.
- Alkatrészcsere esetén igényeljen a hivatalos ellátótól, vagy márkakereskedőtől EREDETI cserealkatrészeket.
- A gép biztonságos és megfelelő használata érdekében az előírt időszakos karbantartást - melynek leírását megtalálja ebben a kézikönyvben is - arra feljogosított személy vagy szervizközpont végezze.
- Karbantartás/javítás előtt figyelmesen olvassa el a rendelekezésre álló útmutatásokat.
- Ne mossa le a gépet közvetlen vagy magasnyomású vízszugárral, vagy maró hatású anyagokkal.
- A gépet az előírásoknak megfelelően kell kidobni, a mérgező káros anyagok jelenléte (akkumulátorok stb.) miatt, amelyeket az előírások szerint speciális gyűjtőközpontokba kell szállítani (lásd a Selejtezés fejezetet).

KÉSZÜLÉK LEÍRÁS

A GÉP FELÉPÍTÉSE

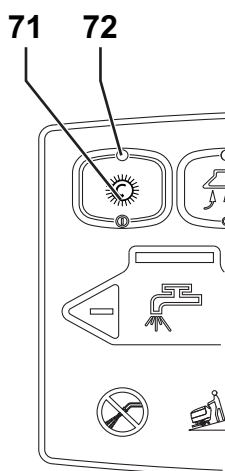
1. Vezérlőpult
2. Állítható korányrúd
3. Előremeneti/hátrameneti sebességet beállító pedál
4. Előremeneti/hátrameneti sebességet beállító
5. Akkumulátortöltő (opcionális)
6. Akkumulátortöltő-kábel (opcionális)
7. Akkumulátortöltő-kábel tartó (opcionális)
8. Oldat/tiszta víz töltő tartály
9. Vízvezető csp (választható)
10. Lehúzóegységet felemelő/leengedő kar
11. Kormányrúd dőlésszögét beállító gomb
12. Akkumulátorcsatlakozó (piros). Ez az aljzat ugyanakkor VÉSZKIKAPCSOLÓ gombként is működik, ami azonnal leállítja a gépet.
13. Hátsó kormányzó kerék
14. Elülső hajtó kerekek
15. Lehúzóegység elszívócsöve
16. Visszanyert vizet elvezető tömlő
17. Oldat/tiszta víz csatorna és szint ellenőrző szelep
18. Burkolat két kefe/korongtartóval
19. Burkolat két hengersizű kefével
20. Oldat/tiszta víz tartály
21. Vízvisszanyerőtartály
22. Visszanyerési tartály borítás
23. Kannatartó
24. Elektromágneses szelep
25. Lehúzóegység
26. A lehúzóegységet rögzítő kézikerekek
27. Lehúzóegység állító kézikerek
28. Szint rögzítő/engedő kézikerek
- 29a. Szint biztonsági zárószeg
- 29b. Szint kar zárószeg
30. Vízvisszanyerőtartály fedél (nyitva)
31. Tartályfedő tömítés
32. Mozgatható fedelű visszatartó lemez
33. Borítással felszerelt tartólemez (ne távolítsa el!)
34. Sorozatszám-lemez/technikai adatok/konformitás minősítés
35. Visszanyerő tartály törmelékfalca
36. Elszívórács automatikus úszózárával
37. Meghajtómű rendszer motor
38. Kefe/korong-tartó motor
39. Hengersizű kefe motor
40. Vízvisszanyerőtartály fedél (nyitva)
41. Tartály emelő kilincs
42. Tartály biztonsági kábel
43. Elszívórendszer motor fedő
44. Elszívó rendszer motor hangszigetelő szűrő
45. Tisztítószer tartály (*)
46. Tisztítószer tartály dugó (*)
47. Töltő lekapcsoló dugó
48. Szintemelő/süllyesztő motor
49. Víz pumpa (*)
50. Kefe-/korongtartó szint csatlakozón (piros)
51. Hengersizű kefe szint csatlakozó (fehér)
52. Akkumulátorok
53. Akkumulátorsapkák
54. Oldat/tiszta víz szűrő
55. Oldat/tiszta víz csap
56. Referencia táblázat a mosószer kiméréséhez (*)
57. Akkumulátorcsatlakozó ábra
58. Tasak (opcionális)
59. Tisztítószer pumpa (*)

(*) Kizárólag EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép (opcionális)

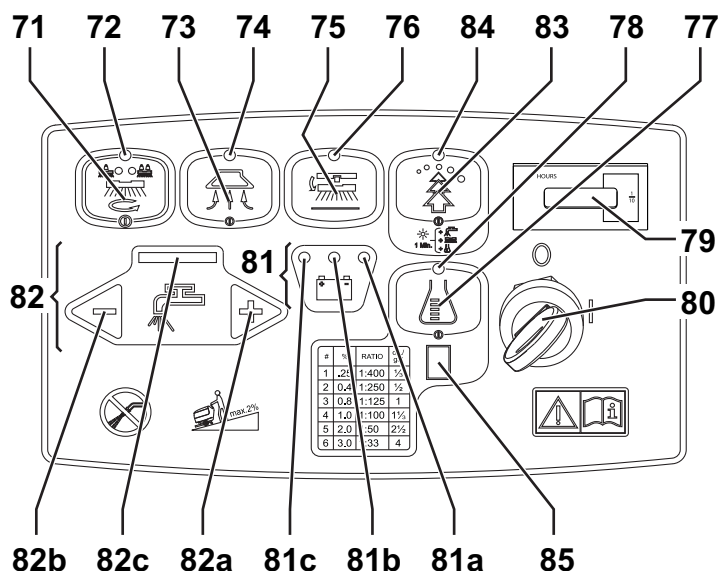


VEZÉRLŐPULT

71. Kefe/korong/hengerszerű kefetartó szintemelő/-süllyesztő kapcsoló
Ha 1 másodpercig tartja, az extra nyomás funkció bekapcsol (csak **BA 651**, **BA 751**, **BA 851** esetében)
72. Szintemelő/-süllyesztő kapcsoló led:
- Zöld led - Kefe/korong/hengerszerű kefetartó szintemelés/-süllyesztés
 - Piros led - Extra nyomás (kizárólag **BA 651**, **BA 751**, **BA 851** esetén)
73. Elszívórendszer kapcsoló
74. Elszívó rendszer kapcsoló jelzőfény
75. Kefe-/vagy korongtartó kiengedőgomb
76. Kefe-/vagy korongtartó kiengedőgomb kapcsoló jelzőfény
77. Detergens adagoló kapcsoló (*)
78. Mosogatószer áramlásszabályozó kapcsoló jelzőfény (*)
79. Óraszámológó (opcionális)
80. Gyújtó kulcs
81. Akkumulátor töltés kijelző
- 81a. Akkumulátortöltöttséget jelző lámpa (zöld)
- 81b. Félig kisütött akkumulátort jelző lámpa (sárga)
- 81c. Lemerült akkumulátorra figyelmeztető lámpa (piros)
82. Oldat áramlását szabályozó kapcsoló
- 82a. Folyásnövelő kapcsoló
- 82b. Folyáscsökkentő kapcsoló
- 82c. Oldatáralás indikátor
83. EcoFlex™ rendszerkapcsoló (*)
84. EcoFlex™ rendszerkapcsoló led jelzés (**):
- Világító LED - EcoFlex™ rendszer BE van kapcsolva
 - Villogó LED - Ideiglenes felülbírálás
85. Detergens koncentráció szintjének kijelzése (**)
- (*) Kizárólag EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép (opcionális)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítővel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

1. Zselés akkumulátorok
2. Elektronikus akkumulátortöltő
3. Különböző anyagú kefék és hengeres kefék
4. Különböző anyagú korongok
5. Szint két 24"- kefés/korong-tartóval és 33"- lehúzóegységgel
6. Elülső lehúzópenge
7. EcoFlex™
8. Különböző anyagú elülső és hátsó kerekek
9. Óraszámológó
10. Oldat/tiszta víz eltávolítható betöltő tömlő
11. Tasak

A további kiegészítő tartozékokkal kapcsolatosan forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

MŰSZAKI ADATOK

Általános műszaki adatok

Modell	BA 601(*) (2 kefe-/korong- tartó)	BA 651 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 751 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 851 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 751C (2 hengeres kefe)
Gépmagasság	1.072 mm				
Oldat/tiszta víz tartály kapacitása	80 liter				
Vízvisszanyerő tartály kapacitás	80 liter				
EcoFlex™ rendszer detergens áramlása	0,25% ÷ 3%				
Elülső kerekek átmérője	267 mm				
Elülső kerék specifikus nyomása a földön	1,9 N/mm ²				
Hátsó kerék specifikus nyomása a földön	1,5 N/mm ²				
Hátsó kerekek átmérője	100 mm				
Elszívó-rendszer motorteljesítménye	500 W				
Hajtórendszer motorteljesítménye	200 W				
Hajtóműsebesség (változó)	0 - 5,6 km/h				
Oldaldöntés	2% (1°)				
A munkaállomás hangnyomásszintje (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Gép hangnyomás szintje (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Kezelő karregzési szintje (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²				
Standard akkumulátorok	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Akkutároló mérete (szélesség x hossz x magasság)	375 x 355 x 615 mm				
Elszívó rendszer kapacitás	0,012 MPa				

(*) Opcionális típus

Műszaki adatok kefe/korongtartó szinttel rendelkező gépek számára

Modell	BA 601(*) (2 kefe-/korong- tartó)	BA 651 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 751 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 851 (2 kefe-/korong- tartó)
Tisztítási szélesség	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Kefeátmérő	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Szint jobb/bal elágazás	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Kefe távolság a földtől (ha fel van emelve)	125 mm			
Lehúzó szélesség	838 mm	890 mm		1.040 mm
Gép maximális hosszúsága	1.500 mm			1.574 mm
Gép szélessége lehúzóegység nélkül	748 mm			860 mm
Tömeg akkumulátorok nélkül és üres tartályokkal	167 kg			
Maximális súly akkumulátorokkal (maximális kapacitás) és teli tartályokkal	463 kg			
Kefe motorteljesítmény	2 x 400 W			
Kefék sebesség	220 ford./perc.			
Kefe/korongtartó nyomás deaktivált extranyomással	32 kg			
Kefe/korongtartó nyomás aktivált extranyomással	52 kg			

(*) Opcionális típus

Műszaki adatok hengersizű kefe szinttel rendelkező gépek számára

Modell	BA 751C (2 hengersizű kefe)
Tisztítási szélesség	710 mm
Hengersizű kefe mérete (átmérő x hossz)	145 x 690 mm
Szint jobb/bal elágazás	91/91 mm
Hengersizű kefe távolság a földtől (ha fel van emelve)	60 mm
Lehúzó szélesség	889 mm
Gép maximális hosszúsága	1.472 mm
Gép szélessége lehúzóegység nélkül	785 mm
Tömeg akkumulátorok nélkül és üres tartályokkal	167 kg
Maximális súly akkumulátorokkal (maximális kapacitás) és teli tartályokkal	468 kg
Kefe motorteljesítmény	2 x 600 W
Hengersizű kefe sebessége	613 ford./perc.
Hengersizű kefe nyomása	35 kg

KAPCSOLÁSI RAJZ

Kulcs

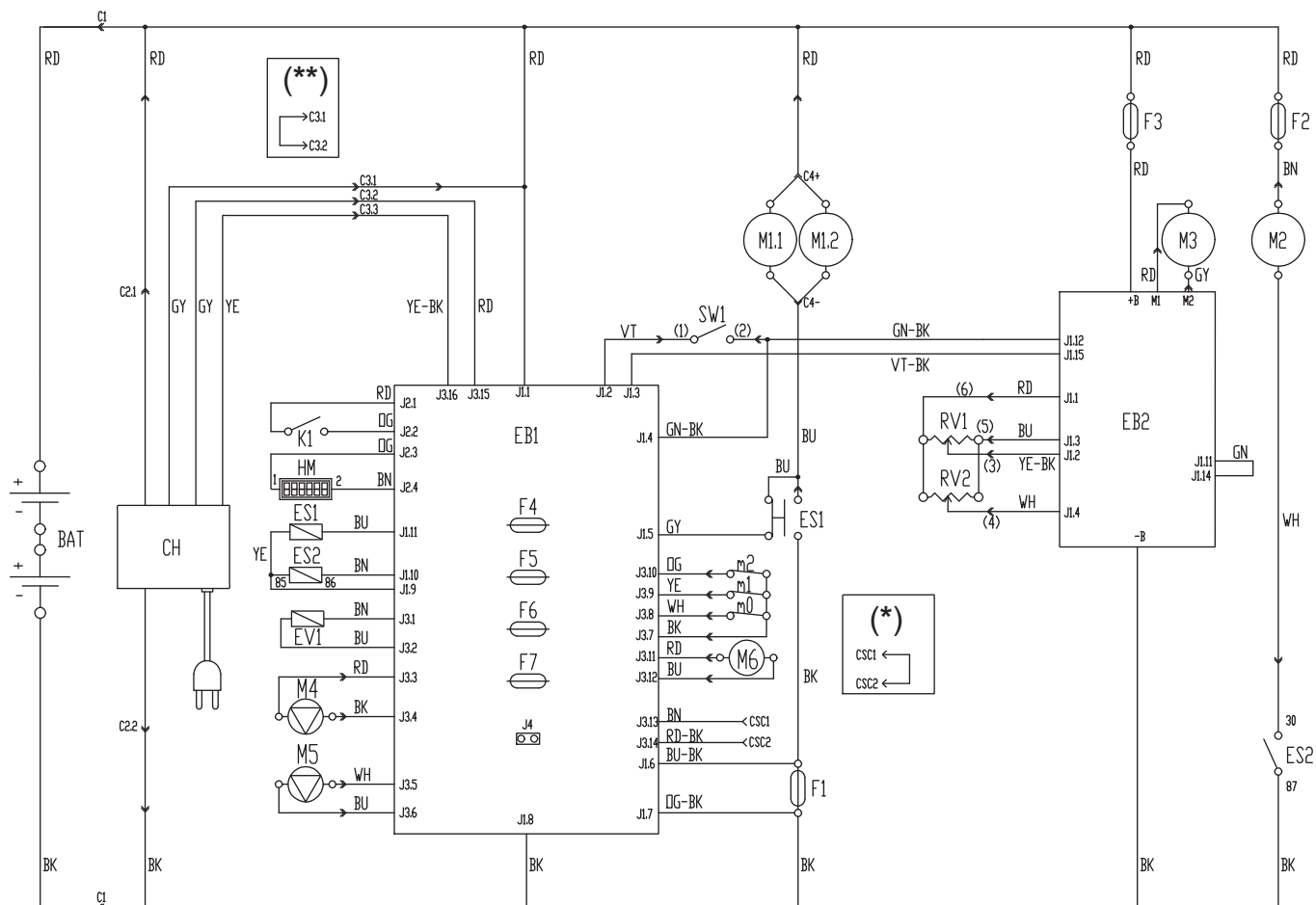
BAT	24 V Akkumulátor
C1	Akkumulátorcsatlakozó
C2	Akkumulátor töltő főcsatlakozó
C3	Akkumulátor töltő al-csatlakozó
C4	Fedél csatlakozó
CH	Akkumulátortöltő (opcionális)
CSC	Hengerszerű kefe szind másodlagos csatlakozó
EB1	Gép elektronikus panelja
EB2	Hajtómű rendszer elektronikus panel
ES1	Kefemotor elektromágneses kapcsolók
ES2	Elszívó rendszer relé
EV1	Elektromágneses szelep
F1	Fedél biztosíték
F2	Elszívó rendszer biztosíték
F3	Meghajtómű rendszer biztosíték
F4	Jeláramkör biztosíték
F5	Kefe-/vagy korongtartó kiengedő biztosíték
F6	Dugattyúbiztosíték
F7	Indító biztosíték
HM	Óraszámológó (opcionális)
K1	Gyújtó kulcs
M1.1,2	Kefe-/korongtartó motor
M2	Vákuum rendszer motorja
M3	Meghajtómű rendszer motor
M4	Vízpumpa (opcionális)

M5	Tisztítószer pumpa (opcionális)
M6	Indító motor
m0	Indító pozíció 0 mikrokapcsoló
m1	Indító pozíció 1 mikrokapcsoló
m2	Indító pozíció 2 mikrokapcsoló
RV1	Sebesség feszültségosztó
RV2	Hajtóműsebesség feszültségosztó
SW1	Kefe/Hajtómű rendszer mikrokapcsoló engedélyezés

(*) Csak hengerszerű kefe fedéllel rendelkező gépek számára
 (**) Csak fedélzeti akkumulátortöltő nélküli gépekhez

Színkódok

BK	Fekete
BU	Kék
BN	Barna
GN	Zöld
GY	Szürke
OG	Narancs
PK	Rózsaszín
RD	Piros
VT	Lila
WH	Fehér
YE	Sárga



HASZNÁLAT

**VIGYÁZAT!**

A gép néhány pontján öntapadó táblákat helyeztünk el, amelyek a következőket jelzik:

- VESZÉLY
- VIGYÁZAT
- FIGYELEM
- TANÁCSADÁS

A Kézikönyv olvasása közben a Kezelő különösen figyeljen ezen szimbólumok jelentésére.

Ne takarja le semmilyen okból sem egyik ilyen táblát sem, és azonnal cserélje őket, ha megsérültek.

AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉSE/BEÁLLÍTÁSA ÚJ KÉSZÜLÉKEN

**VIGYÁZAT!**

A gép elektromos alkatrészei komolyan megrongálódhatnak, ha az akkumulátorok rosszul kerülnek üzembehelyezésre vagy csatlakoztatásra. Az akkumulátorokat csak képzett személyzet helyezheti üzembe.

Állítsa be az elektronikus panel funkcióját az installált elemeknek megfelelően (NEDVES vagy GÉL).

Ellenőrizze az akkumulátorok sértetlenségét az üzembehelyezés előtt.

Válassza le az akkumulátorcsatlakozót és a töltődugót.

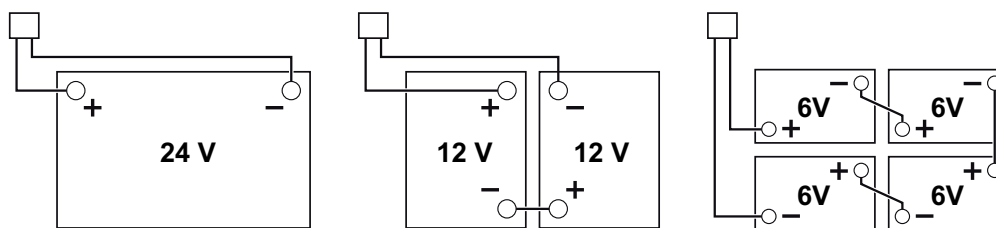
Az akkumulátorokat elővigyázatosan kezelje.

Szerelje be a géphez mellékelt akkumulátorkapcsokat védő sapkákat.

A készülék a következőkkel lehet felszerelve:

- egy 24 V akkumulátor
- Két 12 V-os akkumulátor
- Négy 6 V-os akkumulátor

A 1. ábrán látható kép szerint csatlakoztatva.



1-es ábra

P100175

A készüléket a következő módok egyikére lehet beállítani:

Az akkumulátor (NEDVES vagy GÉL) már beépítve és használatra készen

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok az aljzaton keresztül csatlakoznak a géphez (12).

2. Helyezze be az indítókulcsot (80) és fordítsa el „I” pozícióba.

Ha a zöld jelzőlámpa (81a) kigyullad, az akkumulátorok készek a használatra.

Ha a sárga vagy piros figyelmeztető lámpa (81b vagy 81c) kigyullad, fel kell tölteni az akkumulátorokat (lásd a műveletet a Karbantartás c. fejezetben).

Akkumulátorok (NEDVES) beszerelve a készülékbe, de elektrolit nélkül

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).

2. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.

3. Távolítsa el az akkumulátorsapkákat (53) az akkumulátorról (52).

**VIGYÁZAT!**

Legyen igen óvatos, amikor savval dolgozik, mivel marró hatású. Ha bőrrel vagy szemmel kerül kapcsolatba, alaposan öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.

Az akkumulátorokat megfelelően szellőző helyen kell tölteni. Használjon védőkesztyűt.

4. Az akkumulátorrészt tölts fel kénsavval (sűrűség 1,27 és 1,29 Kg között 25 °C-on) az Akkumulátor kezelési utasításainak megfelelően. A sav megfelelő mennyiségére vonatkozó információt az Akkumulátor kézikönyvében talál.

5. A padló sérülésének elkerülése érdekében, töltés után törölje le a vizet és savat is az akkumulátorok tetejéről.

6. Hagyja az akkumulátorokat néhány percre pihenni, majd tölts fel őket kénsavval az Akkumulátorok Kézikönyvben leírtak szerint.

7. Tölts fel az akkumulátorokat (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást).

Akkumulátorok nélkül

1. Vásároljon megfelelő akkumulátorokat (lásd a Műszaki adatok paragrafust).
2. A megfelelő akkumulátorról és beszereléséről kérdezze a hivatalos akkumulátor kereskedőt.
3. Állítsa be a gépet a behelyezett elemeknek megfelelően (NEDVES vagy GÉL), ahogy azt a következő fejezet mutatja.

AKKUMULÁTORTELEPÍTÉS ÉS AKKUMULÁTORTÍPUS BEÁLLTÁS (NEDVES VAGY GÉL)**Akkumulátor beszerelése**

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
2. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
3. Telepítse az akkumulátorokat.

Akkumulátor típus beállítás

Az alábbi ábrának megfelelően állítsa a gép elektromos tábláját, továbbá a beszerelt akkumulátorok típusa szerint (WET, vagy GEL) az akkumulátort töltőt:

1. Forgassa az indítókulcsot (80) „I” helyzetbe, és a gép működésének első másodperceiben állítsa be a megfelelő beállítást figyelmeztető lámpák (81a), (81b), (81c) villogási számainak számlálásával, ahogy ezt a következő táblázat mutatja:

BEÁLLÍTÁS	JELÖLÉS	ELEMTÍPUS	TÖLTŐ ÁRAM
1	A piros figyelmeztető lámpa 4 villogása (81c)	NEDVES	STANDARD
2	A zöld figyelmeztető lámpa 4 villogása (81a)	GÉL-AGM	
3	A sárga figyelmeztető lámpa 4 villogása (81b)	GÉL, EXIDE® típus	
4	A piros figyelmeztető lámpa 2 villogása (81c)	NEDVES	CSÖKKENTETT (lásd. megjegyzés)
5	A zöld figyelmeztető lámpa 2 villogása (81a)	GÉL-AGM	
6	A sárga figyelmeztető lámpa 2 villogása (81b)	GÉL, EXIDE® típus	

2. Ha a beállításokat módosítani kell, hajtsa végre a következő műveleteket.
3. Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
4. Nyomja le és tartsa együtt lenyomva a kapcsolókat (71) és (73), majd fordítsa el az indítókulcsot (80) az „I” pozícióba.
5. A kapcsolókat (71) és (73) legalább 8 másodperccel a motor beindítása után engedje el.
6. 3 másodpercen belül röviden nyomja meg a kapcsolót (73) a következő beállításhoz (1-6 a ciklikus sorrendben).

**MEGJEGYZÉS**

A 8 és 9 lépéseknél a beállításokat a táblázatban láthatja az áramlás jelzőn (82c) (az 1. LED a bal oldalon BE = beállítás 1, 2. LED a bal oldalon BE = beállítás 2, stb.)

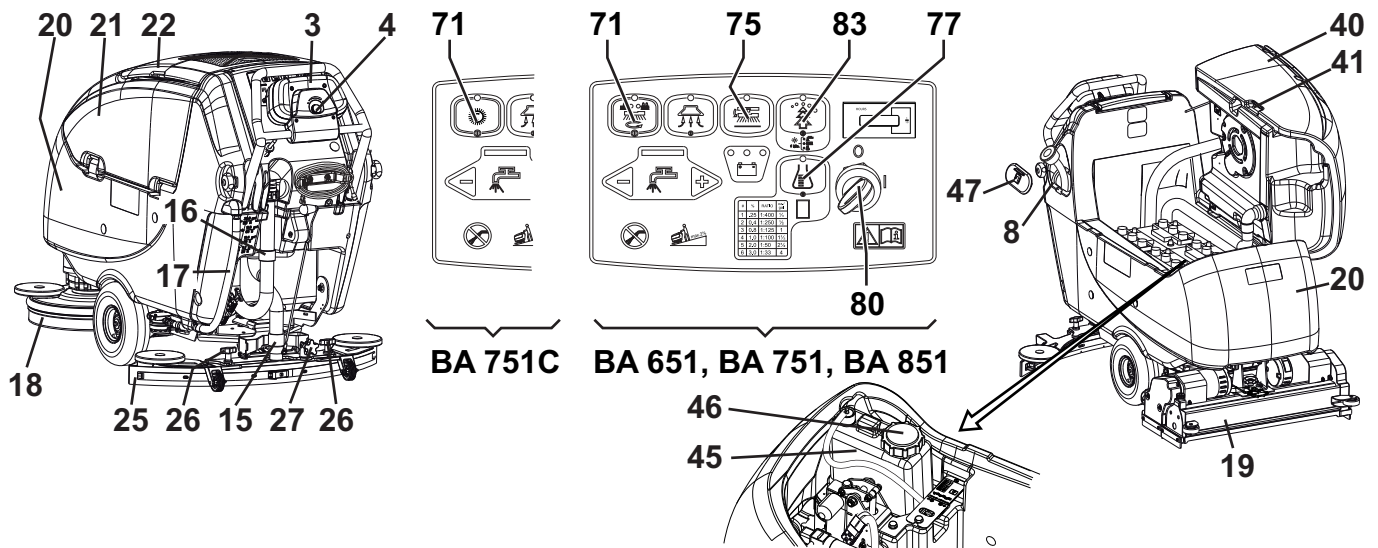
**MEGJEGYZÉS**

Ha 160Ah@5h kapacitásnál alacsonyabb elemet használ (kétség esetén, lásd. az elem leírását), a túlmelegedés megakadályozásához a töltési folyamat alabb, használj a CSÖKKENTETT töltő áram 4., 5. vagy 6. beállítás a táblázatban, a behelyezett elemeknek megfelelően.

Akkumulátortöltés

1. Töltse fel az akkumulátorokat (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást).

BEINDÍTÁS ELŐTT



P100172B

**VIGYÁZAT!**

Ha a gépet az indítókulcsnak az „I” állásba való elforgatásával indítja be (80), győződjön meg arról, hogy a tartó (18 vagy 19) és a fenti tartályegység között nincs idegen tárgy, amely a tartó emelését megakadályozná. Ezt a folyamatot végre kell hajtani, ha a gépet a szint emelése nélkül kapcsolta ki, a szint felemelkedik automatikusan a következő gépindításnál.

**VIGYÁZAT!**

A hengyszerű kefetartó szintemelő/eresztő nyomógomb (71) megnyomása előtt győződjön meg arról, hogy a szint (18 és 19) és a fenti tartályegység között nincs idegen tárgy, amely megakadályozhatná a szint megemelését.

Kefe/korongtartó vagy hengyszerű kefe szint installáció/eltávolítás

A gépet fel lehet szerelni kefe/korongtartó fedéllel (18) vagy a hengszerű kefe fedéllel (19).

A szinttelepítés/eltávolítás eljárást a Karbantartás c. fejezetben tekintheti át.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a szint telepítve/eltávolítva van, esetleg ki kell cserélni a lehúzó egységet, mivel ugyanolyan szélesnek kell lenniük. A fedél és a lehúzó egység megfeleléséért tekintse át a Lehúzóegység Telepítése fejezetet.

Kefe/korongtartó installáció/eltávolítás (kizárólag BA 601(*) / BA 651 / BA 751 / BA 851 esetén)

1. Az elvégzendő tisztítómunka szerint a gép felszerelhető kefékkel (A, 2. ábra) vagy korongtartókkal (B) támlával (C), a megfelelő szinttel együtt.
2. Helyezze be az indítókulcsot (80) és fordítsa el „I” pozícióba.
3. Állítsa be a sebességállítót (4) alap állásba, annak az óramutató járásával ellenkező irányba való elforgatásával.
4. Helyezze a keféket (A) vagy talpkorongokat (B) a peron alá (18).
5. Engedje le a fedelet e kefe-/korongtartón a pedál (71) megnyomásával.
6. A kefe-/korongtartók bekapcsolásához, nyomja meg a meghajtó pedált (3), majd oldja ki őket. Ha szükséges, ismétlje meg a műveletet, amíg a kefe-/korongtartók be nem kapcsolódnak.

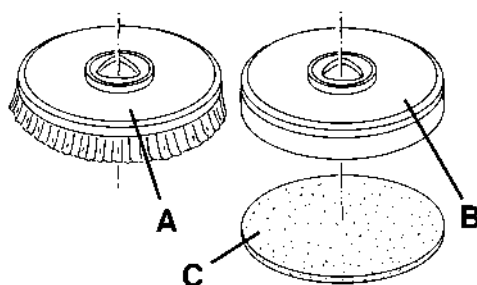
**VIGYÁZAT!**

Forgassa a sebességállítót (4) az órával megegyező irányba a gép megfelelő sebességben való üzemeltetéshez. Ne nyomja le a kart (3) teljesen, különben a gép elindul.

A kar enyhe nyomásával beindítható a kefe-/korongtartó és elindítható a megfelelő motor.

7. A kefe-/korongtartók eltávolításához, emelje meg a fedelet a kapcsoló (71) megnyomásával, majd nyomja meg a kapcsolót (75), mígnem a kefe-/korongtartó le nem esik a földre.
8. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.

(*) Opcionális típus



2-es ábra

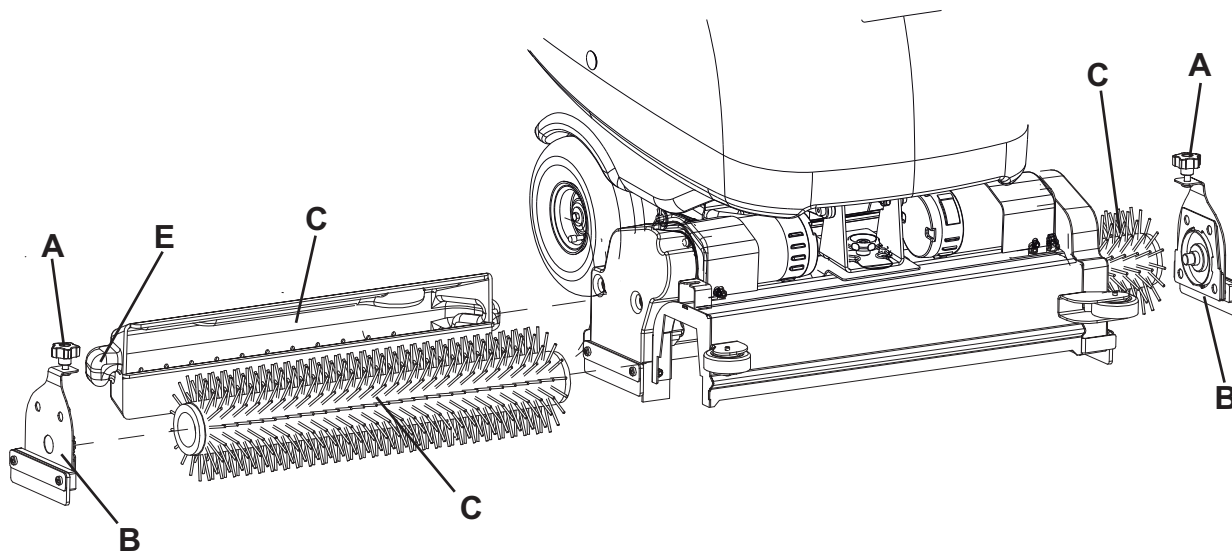
S311334

Elérhető kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

Modell	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Általános tisztítása:					
Beton					
Műkő padló					
Kerámia csempe/természkő					
Márvány					
PVC burkolólapok					
Gumi burkolólapok					
Polírozás:					
Gumi burkolólapok					
Márvány					
PVC burkolólapok					

Hengerkefe felszerelés/leszerelés (csak BA 751C esetén)

1. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
2. Emelje meg a fedelet a hengszerű kefén a kapcsoló (71) megnyomásával.
3. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
4. Csavarja ki a kézikerekeket (A, 3 ábra) és úgy távolítsa el a fedőket (B), hogy lefelé nyomja őket a kézikerekekre.
5. Telepítse a hengszerű keféket (C).
A hengszerű kefék bármelyik oldalon telepíthetők.
6. Helyezze vissza a fedőket (B) és csavarja le a kézikerekeket (A).
7. A hengszerű kefék eltávolításához fordított sorrendben hajtsa végre a 1 – 6 lépéseket.



3-es ábra

P100176

Elérhető hengszerű kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

Modell	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Általános tisztítása:						
Beton						
Műkö padló						
Kerámia csempe/terméskő						
Márvány						
PVC burkolólapok						
Gumi burkolólapok						

Lehúzóegység beszerelése

1. Szerelje be a lehúzóegységet (25) és rögzítse a kézikereket (26), majd csatlakoztassa az elszívótmömlőt (15) a lehúzóegységhez.
2. Állítsa be a lehúzót a kézikeréssel (27) úgy, hogy a hátsó penge - annak teljes hosszában - érintse a padlót.

Vezesse úgy, hogy a lehúzó egység megegyezzen a kefe/korongtartó fedelekkel

Modell	Szint	Lehúzóegység modell
BA 601(*)	Fedél két kefével (18), kefe átmérő 305 mm	Alumínium, 838 mm szélesség
BA 651	Fedél két kefével (18), kefe átmérő 330 mm	Alumínium, 889 mm szélesség
BA 751	Fedél két kefével (18), kefe átmérő 355 mm	Alumínium, 889 mm szélesség
BA 851	Fedél két kefével (18), kefe átmérő 430 mm	Alumínium, 1.067 mm szélesség
BA 751C	Fedél két hengersizű kefével (19), kefe átmérő 690 mm	Alumínium, 889 mm szélesség

(*) Opcionális típus

Oldat- vagy mosóvíz tartály töltés**MEGJEGYZÉS**

Amennyiben a gép EcoFlex™ rendszerrel van felszerelve (opcionális) ((83-as és 77-es) kapcsolók aktiválva vannak) öntson tiszta vizet a tartályba, ellenkező esetben pedig oldatot öntson a tartályba.

1. Távolítsa el a dugót (47) a töltő eléréséhez (8).
2. **(EcoFlex™ rendszer nélküli gép)**
Töltse fel az oldattartályt (20) az elvégzendő munkához alkalmas oldattal.
Ne töltse teli tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert. Használja az eltávolítható tömlőt (17) referenciaképp.
Mindig tartsa be az oldat készítéséhez használt oldószer címkéjén található higítási arányokat.
Az oldat hőmérséklete nem lehet 40 °C-nál magasabb.

**VIGYÁZAT!**

Csak automata súrológéphez megfelelő alacsony habzású, nem gyúlékony és folyékony tisztítószer használjon.

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

Töltse meg a tartályokat (20) tiszta vízzel a betöltő nyakat (8) használva.
Ne töltse teli tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert. Használja az eltávolítható tömlőt (17) referenciaképp.
A víz hőmérséklet nem lehet 40 °C-nál magasabb.

Tisztítószer tartály utántöltés

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismétlje meg a szennyvíz tömlővel (16).
2. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
3. Nyissa meg a dugót (46).
4. Töltse fel a tartályt (45) az elvégzendő munkához alkalmas tisztítószerrel (magas koncentrátumú tisztítószerek).
Ne töltse teli a tisztítószer tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert.

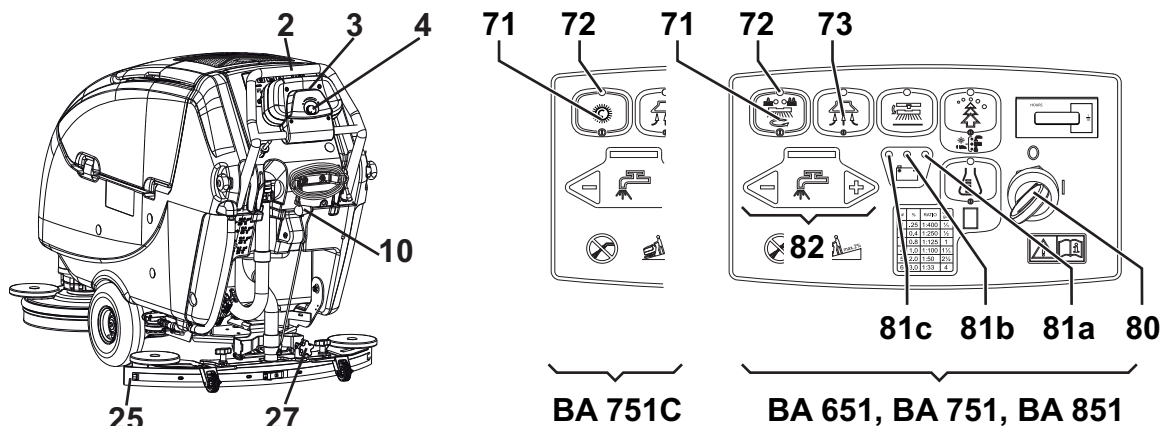
**FIGYELEM!**

Csak automata súrológéphez megfelelő alacsony habzású, nem gyúlékony és folyékony tisztítószer használjon.

**MEGJEGYZÉS**

Új rendszer, tisztítás miatt leürített rendszer, stb. esetében, bekapcsolás előtt várja meg, amíg a tömlő teljesen feltölt. A rendszer gyors feltöltéséhez, hasznos az EcoFlex™ rendszer egyszeri vagy többszöri leeresztése (lásd. a Karbantartás fejezetet).

GÉP INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS



P100172C

A gép indítása

- Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
- Helyezze be az indítókulcsot (80) és fordítsa el „I” pozícióba. Ellenőrizze, hogy a zöld figyelmeztető jelzés (81a) kigyullad-e (töltött-e az akkumulátor). Ha a sárga vagy a piros figyelmeztető lámpa (81b vagy 81c) kigyullad, forgassa vissza a kulcsot a „0” pozícióba, majd töltsze fel az akkumulátorokat (lásd a műveletet a Karbantartás c. fejezetben).
- Mozgassa a gépet a kijelölt munkaterületre:
 - A kézikeréken (2) való elindításkor és a pedál megnyomásakor (3) előre, hogy az még előrébb menjen, és hátrafelé, hogy visszafelé mozogjon. A gép maximális előrehaladási sebessége a következők szerint állítható be a beállítóval (4).
- Engedje le a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
- Engedje le a fedelet e kefe/korongtartón a kapcsoló (71) megnyomásával.
- Nyomja meg az szívórendszer (73) kapcsolót.
- Állítsa az oldatadagoló kapcsolókat (82) a takarítási munkának leginkább megfelelő állásba.
- Indítsa meg a tisztítási folyamatot, a gép 3-as lépésben ábrázolt mozgásával. Ha szükséges, állítsa a maximális sebességet az állítóval (4).

A gép megállítása

- Állítsa le a gépet az indítókar (3) elengedésével.
- A szívórendszer kikapcsolásához, nyomja meg a kapcsolót (73).
- Emelje meg a fedelet a kefe/korongtartón a kapcsoló (71) megnyomásával.
- Emelje fel a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
- Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
- Győződjön meg arról, hogy a gép nem mozoghat függetlenül.

GÉP KEZELÉSE (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS)

- Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
- Ha szükséges, állítsa az oldatadagoló kapcsolókat (82) a takarítási munkának leginkább megfelelő állásba.
- Ha szükséges, állítsa le a gépet, és forgassa a lehúzót a kézikerékkel (27) úgy, hogy a hátsó penge (25) - annak teljes hosszában - érintse a padlót.

**FIGYELEM!**

A padlófelület megrongálódásának elkerülése végett állítsa le a kefe/korong forgását, amikor a gép egy helyben megáll, főleg amikor a gép aktivált kiegészítő nyomással működik.

A detergens koncentrációjának beállítása az oldatban

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

A detergens és a víz keveréséhez használt rendszer a detergens áramlásvezérlő kapcsolójával aktiválható (A, 4. ábra): amikor a LED (B) BE világít, a detergens hozzá lett adva a vízhez.

A kijelző (C) az oldatban lévő detergens koncentrációjának szintjét mutatja (1-6): a megfelelő százalékos értékeket a D táblázat tartalmazza.

Az aktuális detergens koncentráció módosításához kövesse a következő lépéseket:

1. Kapcsolja le a detergens áramlásvezérlő kapcsolóját (A) (a LED-nek (B) nem szabad világítania).
2. Nyomja meg és tartsa nyomva az áramlásvezérlő kapcsolóját (A), amíg a LED (B) el nem kezd villogni.
3. Engedje el a kapcsolót (A). A kijelzőn (C) kijelzett következő szintre történő ugráshoz nyomja meg ismét a gombot; és ismétlje meg a műveletet addig, amíg el nem érte a kívánt értéket.
4. Várjon, amíg a LED (B) abbahagyja a villogást: ezzel az új szint be van állítva.

**MEGJEGYZÉS**

A tisztítószer százalékos arányát a memória eltárolja, még akkor is, ha a gépet kikapcsolja.

EcoFlex™ kapcsoló

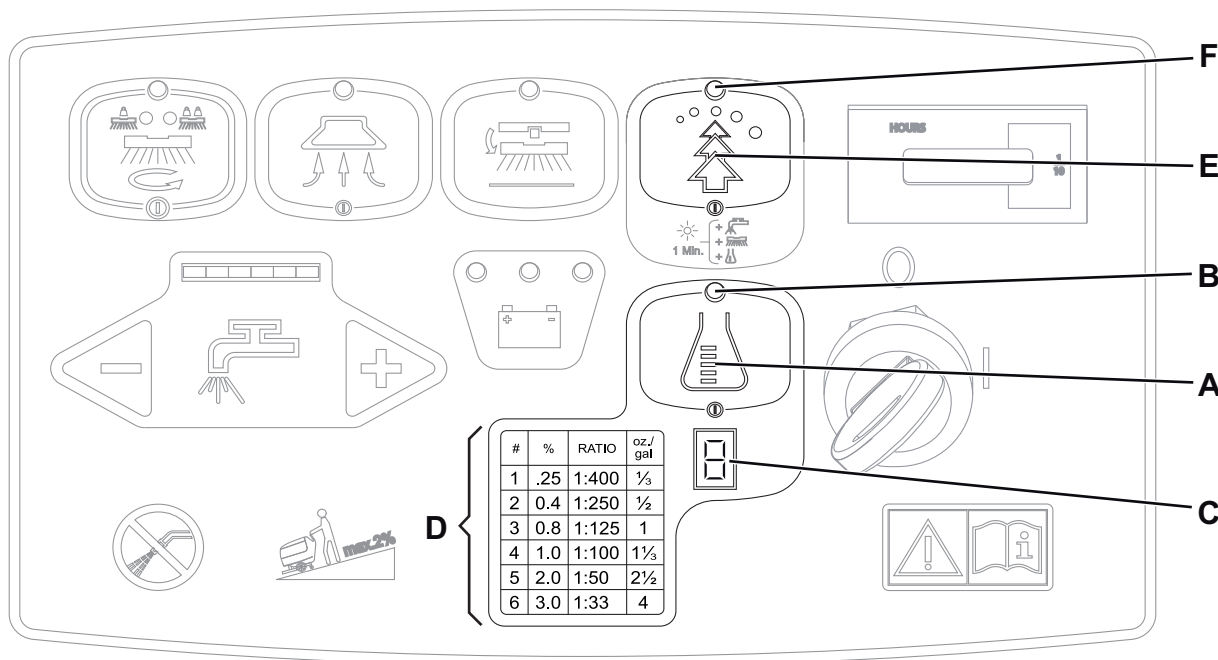
Ha ideiglenesen nagyobb mosási teljesítményre van szüksége, nyomja meg az EcoFlex™ kapcsolót (E, 4. ábra).

A kapcsoló (E) megnyomásakor (a LED (F) villog) az oldat áramlása megnő (EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép), aktiválódik a kefe/korongtartó extra nyomása és a detergens koncentrációja megnő az oldatban (ezen felül, ha a detergens keverési funkció nincs aktiválva, automatikusan aktiválódik).

Az eredeti beállítások a kapcsoló (E) ismételt megnyomásával állíthatók vissza (a LED (F) világít).

**MEGJEGYZÉS**

Ha a kapcsolót (E) nem nyomja meg még egyszer, az eredeti beállítások 60 másodperc után automatikusan visszaállnak.



4-es ábra

P100177

A kefe-/korongtartóval való munka közben az extra nyomás funkció bekapcsol (csak BA 651, BA 751, BA 851 esetében)

Ha a padlón levő szennyeződés eltakarítása rendkívül nehéznek bizonyul, kiegészítő nyomást lehet használni a kefe/korongtartókkal, a következők végrehajtásával:

1. Nyomja meg a kapcsolót (71) a kefe-/korongtartó szint leengedéséhez, ahogy azt a gép indítása fejezetben leírtuk.
2. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kapcsolót (71) több, mint 1 másodpercig. Az extra nyomás funkció aktiválása kijelzésre kerül a figyelmeztető lámpa (72) esetén, amely zöldről pirosra vált.

A normál nyomásra való visszatéréshez, nyomja meg, és tartsa lenyomva a kapcsolót (71) több, mint 1 másodpercig.

A kefe-/korongtartó szint felemeléséhez a normál nyomáshoz való visszatérés nélkül, nyomja meg a kapcsolót (71), és azonnal engedje el azt.

**FIGYELEM!**

Ha a kefe/korongtartó motor túlterhelődik, a kefe/korongtartók forgását akadályozó idegen tárgyak vagy a gépet túlságosan igénybe vevő padlók/kefék esetén, a biztonsági rendszer körülbelül egy perces túlterhelés után leállítja a kefe/korongtartót.

A túlterhelést a három jelzőlámpa (81a, 81b, 81c) egyidejű villogása jelzi.

Ha a túlterhelés a kiegészítő nyomás funkció aktiválásakor jelentkezik, a rendszer automatikusan lecsökkenti a kefe/korongtartók nyomását a kiegészítő nyomás funkció leállításával.

Ha a túlterhelés nem szűnik meg, a kefe/korongtartók leállnak.

A kefe/korongtartó túlterhelés miatti leállása utáni újbóli indításhoz állítsa le a gépet a gyújtókulcs (80) „0” pozícióba forgatásával. Kapcsolja be a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.

Akkumulátor lemerülése működés közben

Ameddig a zöld jelzőlámpa (81a) ég, az akkumulátorok normálisan működtetik a gépet.

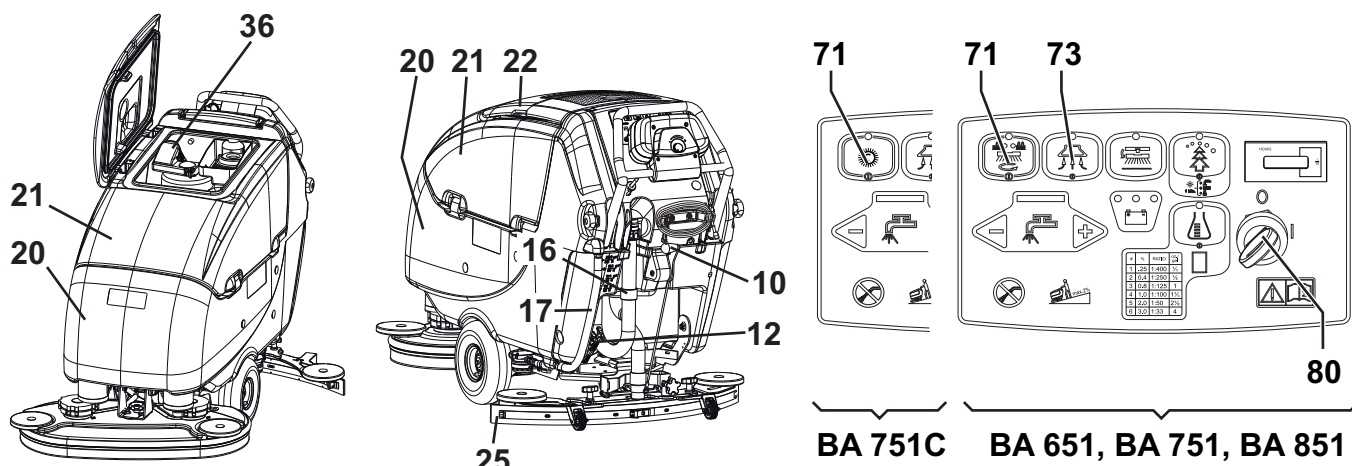
Amikor a zöld jelzőlámpa (81a) kikapcsol, és a sárga figyelmeztető lámpa (81b) bekapcsol, ajánlott feltölteni az akkumulátorokat, mivel a gép maradék töltőssége csupán néhány percre elegendő (az akkumulátor jellemzőitől és a végzett munkától függően).

Amikor a piros jelzőlámpa (81c) kigyullad, a töltöttség megszűnik. Néhány másodperc múlva a kefe-/korongtartók automatikusan leállnak; csak a vákum és meghajtórendszer működik, amíg a nedves padlót felszárítják és a gépet a feltöltő helyre mozgatják.

**FIGYELEM!**

Az akkumulátorok meghibásodásának, illetve élettartamuk csökkentésének elkerülése érdekében ne használja a gépet lemerült akkumulátorral.

TARTÁLY KIÜRÍTÉSE



Egy automatikus úszóretesz (36) leállítja az elszívó rendszert, mikor a visszanyerő tartály (21) megtelt. Az elszívó rendszer reteszelődsét az elszívó motor hirtelen zajnövekedése jelzi, és a padló még nem száraz.

P100172D

**FIGYELEM!**

Amennyiben az elszívó rendszer véletlenül kikapcsol (például ha aktiválja az úszót egy hirtelen mozdulat következtében), a folytatáshoz: kapcsolja ki az elszívó rendszert a kapcsoló (73) megnyomásával, majd nyissa fel a fedelet (22) és ellenőrizze, hogy az úszó a rácson belül (36) lement-e a vízszint alá. Majd csukja le a fedelet (22) és kapcsolja be elszívó rendszert a kapcsolók megnyomásával (73).

Ha a kiegészítő víztartály megtelt (21), ürítse ki a következők szerint.

Vízvisszanyerőtartály kiürítése

1. Emelje meg a fedelet a kefe/korongtartón a kapcsoló (71) megnyomásával.
2. Emelje fel a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
3. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
4. Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
5. Ürítse ki a visszanyerő tartályt a tömlő használatával (16). Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

Oldat/tiszta víz tartály ürítése

6. Végezze el a lépéseket 1-től 4-ig.
7. Ürítse ki a visszanyerő tartályt a tömlő használatával (17). Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

A hengerkefe törmelékkonténer ürítése (kizárólag a hengerkefe szinthez)

8. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
9. Engedje le a fedelet a hengerszerű kefén a kapcsoló (71) megnyomásával.
10. Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
11. Eressze le a hengerkefetartó szintet és távolítsa el a törmelékkonténer (3, D ábra) egy oldalra történő húzással a kar (E) segítségével.
12. Ürítse majd mossa ki a törmelékkonténer (D), majd helyezze vissza a rögzítőkre történő illesztéssel.

A GÉP HASZNÁLATA UTÁN

A munka után, mielőtt a gépet elhagyná:

1. Távolítsa el a keféket/korongtartót és a hengeres keféket a vonatkozó fejezetben leírt folyamatok szerint.
2. Ürítse ki a tartályokat (20 és 21) a vonatkozó fejezetben leírt folyamatok szerint.
3. Végezze el a napi karbantartási teendőket (lásd a Karbantartás c. fejezetet).
4. Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen, felemelt vagy leszerelt kefe/korongtartóval és lehúzó egységgel.

HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET

Ha előreláthatóan a gépet több mint 30 napig nem fogják használni, a következőképpen járjon el:

1. Hajtsa végre az A gép használata után fejezetben leírt utasításokat.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (12).

ELSŐ HASZNÁLATI IDŐSZAK

Az első 8 óra után, ellenőrizze a gép rögzítő és csatlakozó alkatrészeit, hogy nem lazultak-e ki és ellenőrizze a látható alkatrészeket, hogy egységesek-e és nem szivárognak-e.

KARBANTARTÁS

A gép élettartamának és maximális működési biztonságának feltétele a megfelelő és rendszeres karbantartás.

A következő táblázat mutatja a szükséges karbantartásokat. Az időintervallumok a gép munkakörülményeitől függően változhatnak, ezeket a karbantartásért felelős személyeknek kell megállapítani.



VIGYÁZAT!

A műveleteket a gép kikapcsolása és az akkumulátorok leválasztása után lehet elvégezni.

Továbbá olvassa el alaposan a Biztonság fejezet útmutatásait, mielőtt bármilyen karbantartó tevékenységet végez.

Minden tervezett vagy különleges karbantartási munkálatot megfelelően képzett személyzetnek, vagy egy felhatalmazott Szervizközpontnak kell elvégeznie.

Ez a kézikönyv csak a legegyszerűbb és leggyakoribb karbantartási eljárásokat írja le.

A Tervszerű Karbantartási Táblázatban szereplő további karbantartási eljárásokkal kapcsolatosan olvassa el a megfelelő Gépkönyvet, melyhez bármelyik Szervizközpontnál hozzájuthat.

TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Művelet	Naponta, a gép használata után	Hetente	Hat hónaponta	Évente
Akkumulátortöltés				
Lehúzóegység tisztítása				
Kefe/korong tisztítása				
A tartály és a törmelék tálca tisztítása, a fedéltömítés ellenőrzése				
EcoFlex™ rendszer tisztítása és leeresztése (opcionális)				
Lehúzóegység pengéjének ellenőrzése és cseréje				
Oldatszűrő tisztítása				
Elszívórendszer motor szűrő tisztítás				
Akkumulátor (NEDVES) folyadékszintjének ellenőrzése				
Csavar- és anyaszorosság ellenőrzése			(1)	
Ellenőrizze, és állítsa be a meghajtó öveket a motorok és a hengeres kefék között (kizárólag BA 751C esetén)			(2)	
Kefe/korongtartó motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(2)
Elszívó rendszer motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(2)
Meghajtó rendszer motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(2)

(1) És az első 8 munkaórát követően.

(2) Ezt a karbantartási műveletet egy a Nilfisk által felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie.

GÉP MUNKAÓRA ELLENŐRZÉSE

(Csak, ha a gép a óraszámolóval van felszerelve)

1. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
2. Nyomja meg a kapcsolót (73) és olvassa le az óramérőn a (79) a gép által teljesített összes munkaórát (súrolás/szárítás) jeleníti meg.
3. Nyomja meg a kapcsolót (73) újra.
4. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.

AKKUMULÁTORTÖLTÉS



MEGJEGYZÉS

Töltse fel az akkumulátorokat amikor a sárga vagy piros figyelmeztető fény (81b vagy 81c) bekapcsol ill. minden munkaciklus után.



FIGYELEM!

Az akkumulátorok töltött állapotban tartása megnöveli az élettartamukat.



FIGYELEM!

Ha az akkumulátorok lemerültek, töltse fel őket minél előbb, mivel megrövidíti az élettartamukat. Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségét legalább hetente egyszer.



VIGYÁZAT!

A WET akkumulátorok töltése során rendkívül robbanékony hidrogéngázok keletkeznek. Az akkumulátorokat csak jól szellőző helységben töltse, távol nyílt lángtól. Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben. Az akkumulátor töltése közben mindig legyen nyitva a tartályfedél.



VIGYÁZAT!

Legyen különösen óvatos az akkumulátorok töltésekor mivel szivároghat az akkumulátor. A akkumulátor folyadék marró hatású. Ha bőrrel vagy szemmel kerül kapcsolatba, alaposan öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.

Előzetes folyamatok

- Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
- Mozgassa el a gépet a kijelölt töltő területre.
- Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
- Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
- NEDVES akkumulátorok esetén:
 - Ellenőrizze az akkumulátor (52) belsejében az elektrolit helyes szintjét; szükség esetén töltse fel a nyíláson (53) keresztül.
 - Hagyja a sapkát (53) nyitva a következő feltöltésig.
 - Tisztítsa meg (ha szükséges) az akkumulátor tetejét.
- Az akkumulátorok töltését az alábbi módszerek egyikével hajtsa végre, az akkumulátortöltő beépítettségétől függően (90).

Akkumulátor töltése külső töltővel

- Ellenőrizze, hogy a töltő megfelelő-e, és megfelel-e az Akkumulátor töltési kézikönyvnek. A névleges akkumulátortöltő feszültség 24 V.
- Válassza le az akkumulátorsarut (12) és csatlakoztassa a külső töltőhöz.
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az elektromos hálózathoz.
- Ha az újratöltés befejeződött, húzza ki az akkumulátortöltőt az elektromos hálózathoz és válassza le az akkumulátorsarut (12).
- (Csak WET akkuknál): Ellenőrizze az elektrolit szintjét az akkumulátorban és zárja be a kupakokat (53).
- Dugja rá az akkumulátor csatlakozóját (12) a gépre.
- Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.

Akkumulátor töltése az (opcionális), beépített akkumulátortöltővel

- Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelt (6) az elektromos hálózathoz (a hálózati feszültség és frekvencia meg kell egyezzen a töltőnek a gép sorozatszám tábláján feltüntetett értékeivel (34)).
Ha az akkumulátor csatlakoztatva van a hálózathoz, minden gépi funkció automatikusan blokkolva van.
A piros figyelmeztető lámpa (81c) be van kapcsolva, ha az elemtöltő tölti az elemeket.
- Amikor a zöld jelzőlámpa (81a) kigyullad, az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Ha az akkumulátor feltöltése befejeződött, húzza ki az akkumulátortöltő dugóját (6) az elektromos hálózathoz és tekerje a berendezés köré (7).
- Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.



MEGJEGYZÉS

További információért az akkumulátortöltő használatáról (5) lapozza fel a kapcsolódó kézikönyvet.

LEHÚZÓEGYSÉG TISZTÍTÁSA



MEGJEGYZÉS

A lehúzóegységnek tisztának kell lenni és a pengéknek jó állapotban kell lenniük a jó szárítási teljesítmény érdekében.



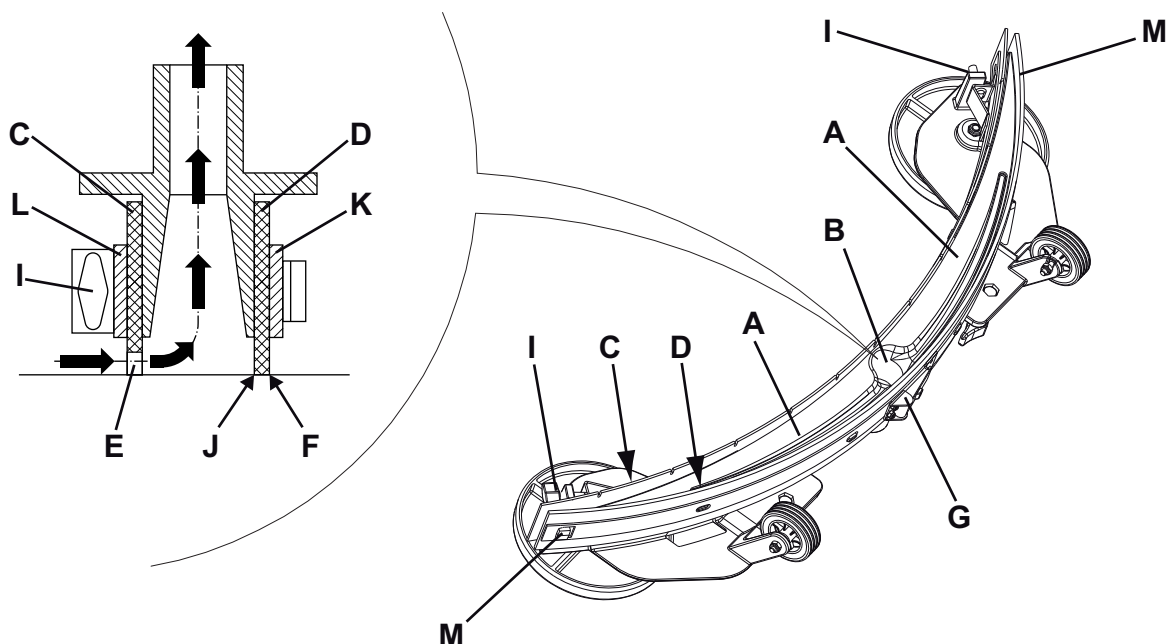
FIGYELEM!

A lehúzóegység takarítása során védőkesztyű használata javasolt, mivel a törmelék között éles tárgyak is lehetnek.

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. Engedje le a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
4. Lazítsa meg a kézikerekeket (26) és távolítsa el a lehúzóegységet (25).
5. Húzza le az elszívó tömlőt (15) a lehúzóegységről.
6. Mossa és tisztítsa meg a lehúzó egységet (5 ábra). Tisztítsa meg a cellát (A, 5 ábra) és különösen a lyukat (B). Ellenőrizze az előlő élet (C) és a hátsó élet (D) azok sértetlenségére, esetleges bevágásokra vagy elkopásra; egyébként cserélje ki őket (lásd eljárás a következő fejezetben).
7. A lehúzóegység beszerelését a kiszerelés fordított sorrendjében végezze.

LEHÚZÓEGYSÉG PENGÉJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

1. Tisztítsa meg a lehúzóegységet (5 ábra) az előző fejezetben leírtak szerint.
 2. Ellenőrizze, hogy az első (E) és a hátsó pengék (C) szélei (F) teljes hosszúságukban (D) vízszintesek; különben állítsa be a magasságukat az alábbiak szerint:
 - Távolítsa el a csatolórudat (G) és oldja ki a rögzítőgyűrűt (M) állítsa be a hátsó lemezt (D); ezután rögzítse újra a gyűrűt és telepítse a kapcsolórudat.
 - Lazítsa meg a kézikormányt (I) az előlő penge beállításához (C); ezt követően szorítsa meg a kézikormányt.
 3. Ellenőrizze, hogy az első (C) és a hátsó pengék (D) sértetlenek és vágásoktól valamint szakadástól mentesek; ha szükséges, cserélje ki őket. Ellenőrizze a hátsó pengék előlő sarkainak (J) kopottságát; ha szükséges, fordítsa át a penge kopott sarkát a sértetlenre. Ha más sarkok is kopottak, cserélje ki a pengéket az alábbiak szerint:
 - Távolítsa el a csatolórudat (G), csavarja le a rögzítőgyűrűt (M) és távolítsa el a visszatartó szalagot (K), majd cserélje ki/ fordítsa meg a hátsó pengét (D). A penge beszerelését a kiszerelés fordított sorrendjében végezze.
 - Csavarozza ki a kézikormányt (I) és távolítsa el a visszatartó csíkot (L), majd cserélje ki az első pengét (C). A penge beszerelését a kiszerelés fordított sorrendjében végezze.
- A penge cseréjét (vagy megfordítását) követően állítsa be a magasságukat a korábbi lépések szerint.
4. Húzza le az elszívó tömlőt (15) a lehúzóegységről.
 5. Helyezze be a lehúzó egységet (25) és csavarja le a kézi kerekeket (26).
 6. Ha szükséges, állítsa be az egyensúlyt a lehúzóegység gombjával (27).



5-es ábra

P100178

KEFE-/KORONGTARTÓ

**FIGYELEM!**

A kefék/korongok takarítása során védőkesztyű használata javasolt, mivel a törmelék között éles tárgyak is lehetnek.

1. Távolítsa el a keféket/korongokat a gépből a Használat fejezet szerint.
2. Tisztítsa és mossa meg a keféket/korongokat vízzel és tisztítószerrel.
3. Ellenőrizze a keféket/korongokat azok sértetlenségére és elhasználódottságára; ha szükséges, cserélje ki azokat.
4. Eressze le a hengerkefetartó fedelet és távolítsa el a törmelékkonténert (3, D ábra) egy oldalra történő húzással a kar (E) segítségével.
5. Űrítse majd mossa ki a törmelékkonténert (D), majd helyezze vissza a rögzítőkre történő illesztéssel.

TARTÁLY ÉS ELSZÍVÓ RÁCS ÚSZÓVAL TISZTÍTÁSA, VALAMINT A FEDÉLTÖMÍTÉS ELLENŐRZÉSE

1. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a fedelet (A, 6 ábra).
4. Eressze le a vizet a tartályokból a tömlők használatával (16 és 17).
5. Tisztítsa meg és mossa le tiszta vízzel a tetőt (A), a tartályokat (B és C) és az elszívóretesz rácsát az automatikus elzáró úszóval (D).
Szükség esetén a rögzítő kioldásával (E) nyissa ki a rácsot (D); javítsa meg az úszót (F), tisztítson meg minden egységet, majd szerelje vissza őket.
6. Távolítsa el, és tisztítsa meg a törmelék tálcát (M).
7. Ellenőrizze a tartályfedél tomítás (G) integritását.

**MEGJEGYZÉS**

A tömítőgyűrű (G) vákuumot teret képez a tartályban, ami szükséges a vízvisszanyeréshez.

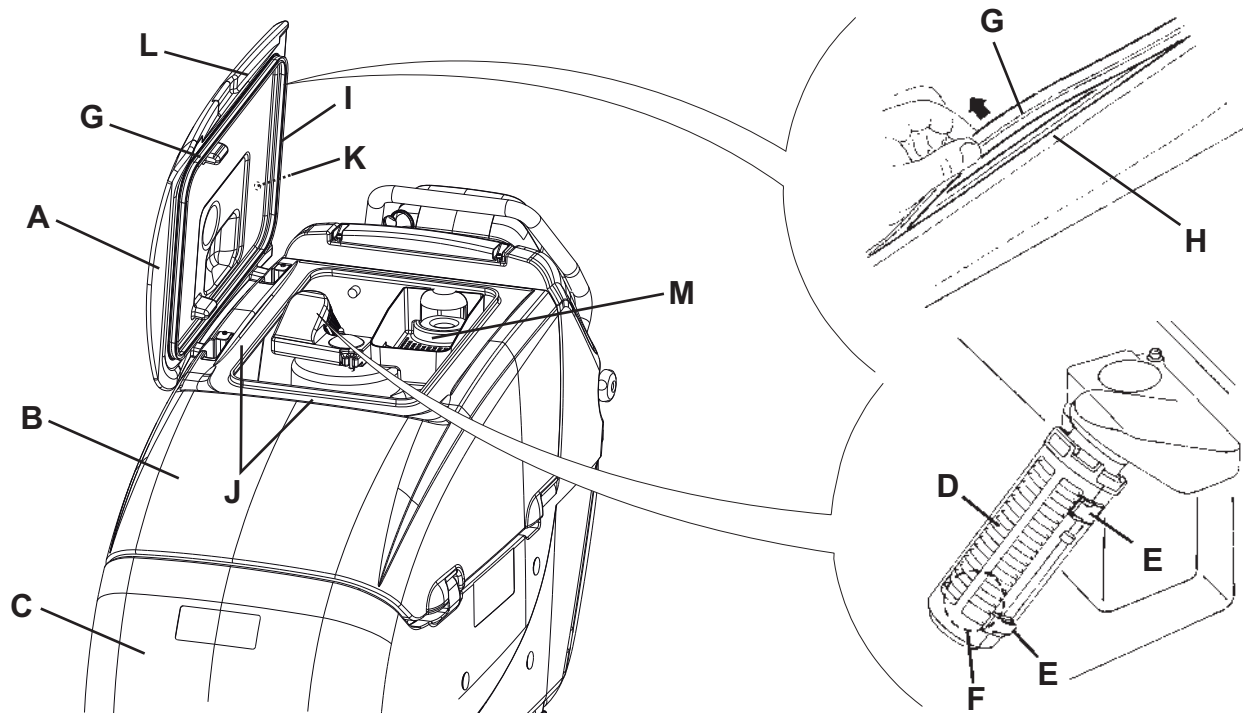
Szükség esetén cserélje ki a tömítést (G) a foglalatból történő kihúzással (H). Az új tömítés beszerelése során a tömítő illesztését (I) az ábrán mutatott hátsó középső helyre tegye.

8. Ellenőrizze a tömítés (J) felfekvő felületének (G) sértetlenségét és megfelelő méretét a tömítéshez.

**MEGJEGYZÉS**

A nyílás (K) a vákuum létrehozásában játszik szerepet, lehetővé téve a levegő kiegyenlítését a tető köztes terében.

9. Zárja le a tetőt (A).



6-es ábra

P100179

KEFE/KORONGTARTÓ/HENGERSZERŰ KEFE FEDÉL SZÉTSZERELÉSE/ÖSSZESZERELÉSE

A gépet fel lehet szerelni kefe/korongtartó fedéllel (18) vagy a hengersizű kefe fedéllel (19).

**MEGJEGYZÉS**

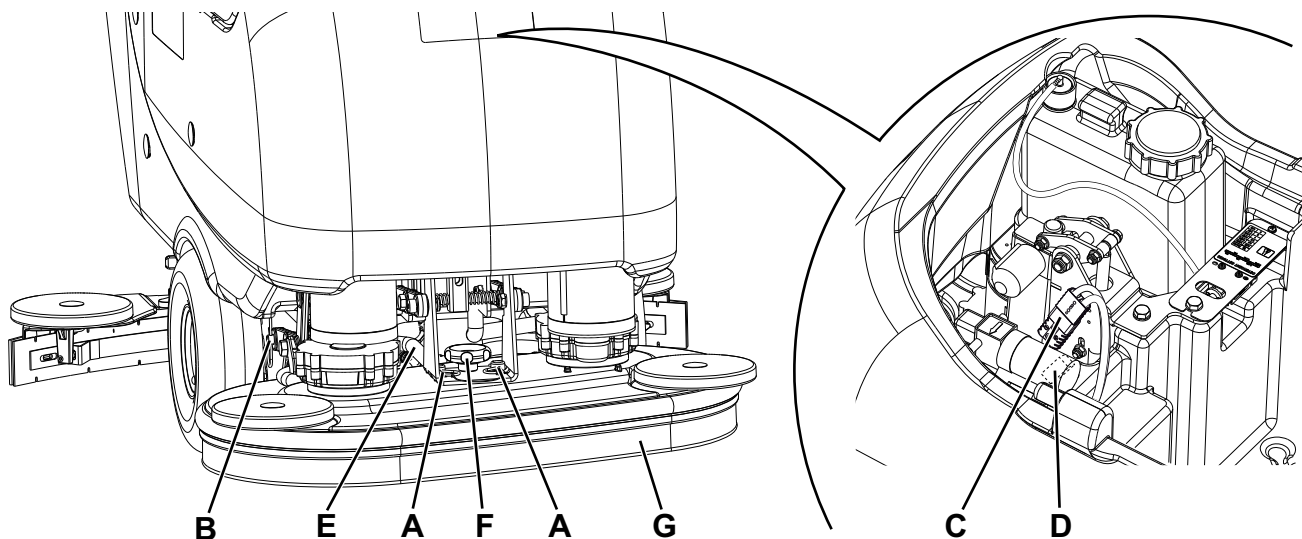
Ha a szint telepítve/eltávolítva van, esetleg ki kell cserélni a lehúzó egységet, mivel ugyanolyan szélesnek kell lenniük. A fedél és a lehúzó egység megfelelőségéért tekintse át a Lehúzóegység Telepítése fejezetet.

Szétszerelés

1. Vezesse a gépet egyenes felszínre.
2. Távolítsa el a keféket/korongtartót a vonatkozó fejezetben leírt folyamatok szerint. Ne távolítsa el a hengersizű keféket.
3. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
4. Engedje le a fedelet e kefe/korongtartón a kapcsoló (71) megnyomásával.
5. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
6. Távolítsa el a biztonsági szeget (A, 7. ábra) és [csak a kefe-/korongtartó szint (18) esetén] a szerelő szeget (B).
7. Nyissa fel a fedőt (22, I. ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16). Zárja le a tetőt (22).
8. Fogja meg a kart (41), és óvatosan emelje fel a tartályt (40) az elektronikus csatlakozó szint eléréséhez.
9. Válassza le a csatlakozót (C), és (hengeres kefe szint esetén) a fehér csatlakozót (D).
10. Vegye le az oldattömlő-illesztéket (E).
11. Csavarozza ki a szerelő kézikereket (F), majd távolítsa el a kefe/korongtartó szintet (G).

Telepítés

12. A komponenseket az eltávolítási eljárás fordított sorrendjében telepítse, és különösen ügyeljen a következőkre:
 - Ha installálta a hengeres kefe szintet (19), a fehér csatlakozót (D) csatlakoztatni kell.
 - Ha a kefe-/korongtartó szint (18) installálásra került, rögzítse a kart a pecekkel (B).



7-es ábra

P100181

ELSZÍVŐRENDSZER MOTOR SZŰRŐ TISZTÍTÁS

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
4. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
5. Ellenőrizze, hogy az előszűrő tiszta-e. Ha szükséges, tisztítsa meg vízzel és sűrített levegővel, majd telepítse.
6. Hajtsa végre fordított sorrendben az 1., 2., 3. és 4. lépéseket.

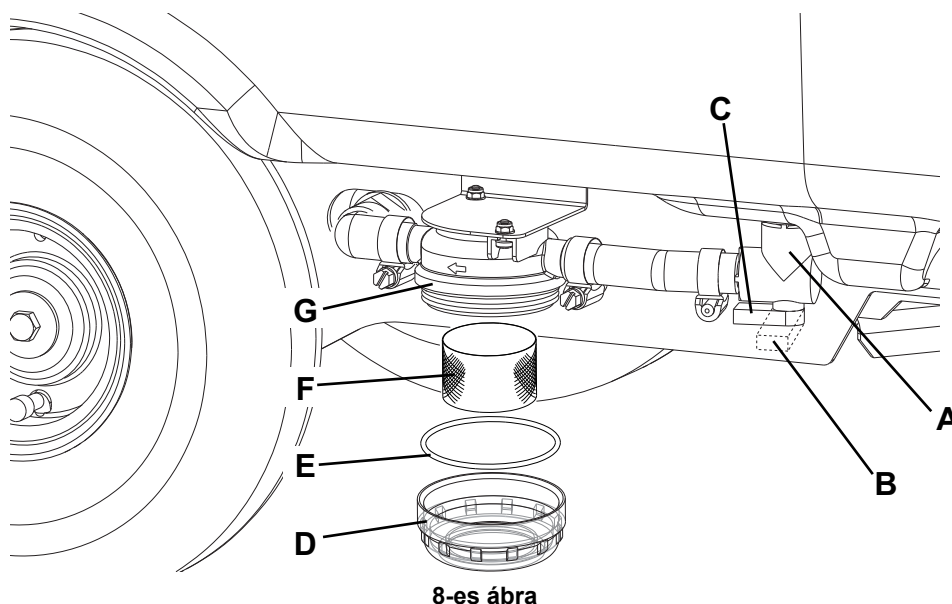
OLDAT/TISZTAVÍZ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. A bal hátsó kerék mögött, a gép alatt zárja el az oldat- vagy mosóvízcsapot (8, A ábra). A csap (A) (B) pozícióban zárva van és nyitva van a (C) állásban.
4. Távolítsa el az átlátszó borítást (D) és a tömítést (E), majd vegye le a szűrőszitát (F). Tisztítsa meg és szerelje vissza őket a támasztékra (G).

**MEGJEGYZÉS**

Installálja a tömítést (E) és a szűrő szitát (F) megfelelően a borításon (D) és a támasztékon (G).

5. Nyissa ki a csapot (A) a (C) pozícióba való forgatással.



P100180

TISZTÍTÓSZERTARTÁLY TISZTÍTÁSA

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

Tisztítsa meg a tisztítószer tartályt (45) a következők szerint:

1. Mozdassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
2. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismétlje meg a szennyvíz tömlővel (16). Zárja le a tetőt (22).
3. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
4. Csavarja ki a dugót és vegye le a tömlőt (46) a tartályról (45).
5. Távolítsa el a tartályt.
6. Mossa ki a tartályt a kijelölt hulladékgyűjtő területen.
7. Szerelje vissza a tartályt (45) és csatlakoztassa a tömlőt.
8. A tartály leeresztése után, a rendszert is le kell eresztetni, ehhez tiszta vizet vezessen át a rendszeren (a műveletet lásd a következő fejezetben).

ECOFLEX™ RENDSZER LEERESZTÉSE

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

1. Tisztítsa meg a tisztítószer tartályt az előző fejezetben leírt folyamatok szerint. A tömlőben és pumpában maradt tisztítószer eltávolításához, végezze el a következő műveleteket.
2. Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.
3. Kapcsolja be a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
4. A rendszer bekapcsolásához nyomja le a (77) kapcsolót. Ellenőrizze, hogy a figyelmeztető jelzés (78) kigyullad-e.
5. Egyszerre nyomja meg a kapcsolókat (77) és (82a) egyszerre, amíg a kapcsoló (78) figyelmeztető jelzése el nem kezd villogni (kb. 5 másodperc után).
6. Engedje fel a kapcsolókat és várjon, amíg a kapcsoló figyelmeztető jelzés (78) abbahagyja a villogást és az elszívó rendszer be nem kapcsol.
7. Szedje fel a padlón maradt tisztítószer.
8. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
9. Ragadja meg a fogantyút (41), óvatosan emelje fel a tartályt (40) és ellenőrizze, hogy a tömlő (48) üres, máskülönben ismétlje meg a 3-9 lépéseket.



MEGJEGYZÉS

A kifolyatási ciklus kb. 30 másodpercig tart; ekkor az elszívó funkció automatikusan aktiválódik az összes tisztítószer nyom eltávolítása érdekében.

A leeresztő folyamatot úgy is végre lehet hajtani, hogy a tisztítószer tartály (45) tele van vízzel, így átmoshatja a teljes rendszert.

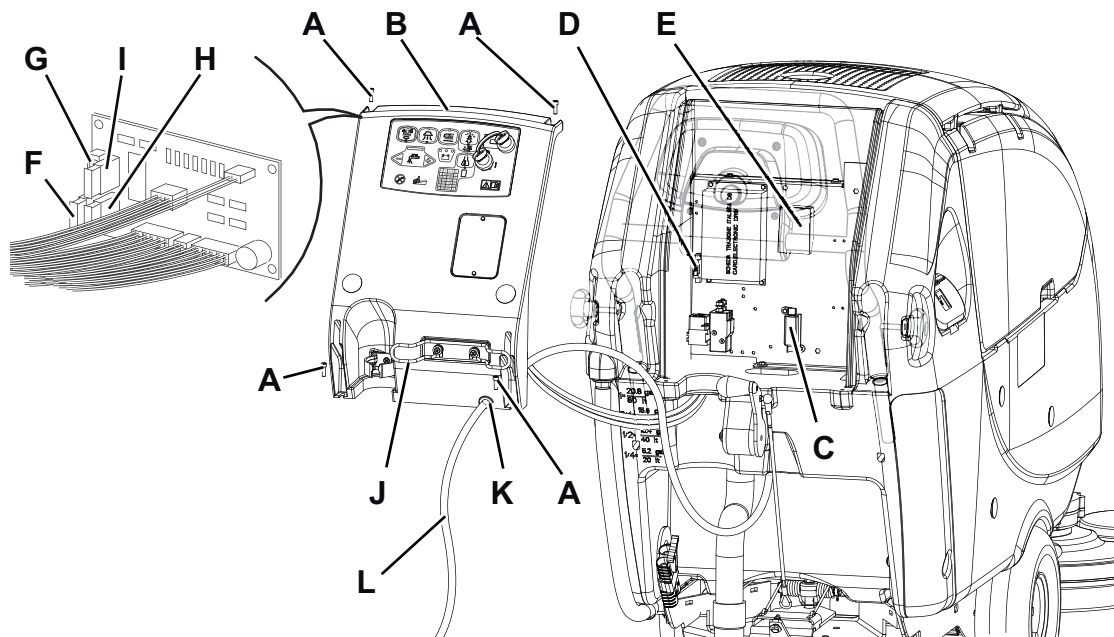
Ha a gép hosszabb ideig nem lett használva/tisztítva a rendszer megtisztításához ajánlott a következő ürítési művelet elvégzése.

Az ürítés azért is elvégezhető, hogy a tisztítószer ellátó tömlő töltése felgyorsuljon amikor a tartály (45) tele van és a tömlő változatlanul üres.

Ha szükséges, az ürítés ismételten elvégezhető.

BIZTOSÍTÓ ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE

1. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (12).
2. Tolja félre a visszanyert vizet elvezető tömlőt (16).
3. Válassza le az akkumulátor töltő kábelt (L, 9 ábra), a kábeltartóról (J).
4. Távolítsa el a csavarokat (A) és óvatosan mozgassa arrébb a panelt (B) a tömítőgyűrű leszedésével (K) a panel házáról (B).
5. Ellenőrizze/cserélje ki a következő biztosítékokat:
 - C) F1 Kefeszint biztosíték: (50 A)
 - D) F2 Elszívó rendszer biztosíték: (30 A)
 - E) F3 Meghajtómű rendszer biztosíték: (60 A)
 - F) F4 Jeláramkör biztosíték: (3 A)
 - G) F5 Keфе-/vagy korongtartó kiengedő biztosíték: (20 A)
 - H) F6 Szivattyúbiztosíték: (3 A)
 - I) F7 Szivattyúbiztosíték: (10 A)
6. Hajtsa végre fordított sorrendben az 1-4 lépéseket.



9-es ábra

P100182

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motorok nem működnek; egyik jelzőlámpa sem gyullad ki.	Válassza le az akkumulátor csatlakozóját.	Csatlakoztassa.
	Az akkumulátorok le vannak merülve.	Töltse fel az akkumulátorokat.
A gép nem mozdul.	A gépet az indítókulccsal (80) és a rögzítőkar (3) megnyomásával indították be.	Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba, majd próbálja beindítani a gépet az indítókar (3) húzása nélkül.
A kefe nem működik, a piros jelzőlámpa világít.	Az akkumulátorok le vannak merülve.	Töltse fel az akkumulátorokat.
A figyelmeztető lámpák (81) egyszerre villognak.	A kefe motorok túl vannak terhelve.	Kevésbé agresszív keféket használjon, és/vagy ne használja a kiegészítő nyomást.
	Vannak olyan idegen anyagok (összegabalyodott cérna stb.), amelyek meggátolják a keféket a forgásban.	Tisztítsa meg a kefeagyat.
A visszanyert víz szívása elégtelen.	Megtelt visszanyerő víztartály.	Tartály kiürítése.
	A tömlő lejött a lehúzóegységről.	Csatlakoztassa.
	Elzáródott elszívórács vagy beragadt úszó.	Tisztítsa meg a rácsot, vagy ellenőrizze az úszót.
	A törmelék tálca eldugult.	Tisztítsa meg.
	Szennyezett lehúzó egység vagy kopott ill. a lehúzó egység pengék sérültek.	Tisztítsa meg és ellenőrizze a lehúzó egységet.
	A tartály borítás nincs jól bezárva, vagy a tömítés megsérült.	Zárja le megfelelően a fedőt vagy cserélje a tömítést.
Nem kielégítő az oldat áramlása.	Be van zárva az oldat/tisztavíz szűrő.	Nyissa ki a csapot.
	Szennyezett az oldat/tisztavíz szűrő.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	Koszmos/szennyezett EcoFlex™ rendszer tartály (opcionális).	Leersztés.
A lehúzófej nyomot hagy a padlón.	Törmelék van a lehúzóegység pengéi alatt.	Távolítsa el a törmeléket.
	Kopott, repedezett vagy csorba a lehúzópenge.	Cserélje ki a pengéket.
	A lehúzóegység nem lett egyensúlyba állítva a kézi kerékkel.	Állítsa be.



MEGJEGYZÉS

Ha a gépen van opcionális töltő, nem fog működni, ha a töltő nincs rajta. Ha hibásan működik a töltő, lépjen kapcsolatba a Szervizközponttal.

További információkért tekintse meg a bármely Nilfisk szervizközpontban elérhető Felhasználói kézikönyvet.

LESELEJTEZÉS

A gép selejtezését szakképzett selejtezőnek kell végeznie.

A gép leselejtezése előtt távolítsa és különítse el a következő alkatrészeket, melyeket a vonatkozó környezetvédelmi szabályozások értelmében kell őket eldobni:

- Akkumulátorok
- Kefék/korongok
- Műanyagtömlők és komponensek
- Elektromos és elektronikus alkatrészek (*)

(*) Forduljon a legközelebbi Nilfisk központhoz, különösen ha az elektromos és elektronikus komponenseket selejtez le.